

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 7, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 7 AOÛT 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 32 — August 7, 1999

Government Notices*	2284
Parliament	
House of Commons	2290
Commissions*	2291
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2305
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	2313
(including amendments to existing regulations)	
Index	2325
Supplements	
Department of Transport (<i>Published separately</i>)	

TABLE DES MATIÈRES

N° 32 — Le 7 août 1999

Avis du Gouvernement*	2284
Parlement	
Chambre des communes	2290
Commissions*	2291
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2305
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	2313
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2326
Suppléments	
Ministère des Transports (<i>publié à part</i>)	

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****CANADA SHIPPING ACT***Designation of an Oil-Handling Facility*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 660.2(8) of the *Canada Shipping Act*, that the Minister has designated the attached Oil-Handling Facility, the operator of which is required to comply with subsection 660.2(4) of the Act, and is publishing said designation, pursuant to subsection 660.2(8).

The effective date of the designation is August 14, 1999.

DAVID ANDERSON
Minister of Fisheries and Oceans

Designated Oil-Handling Facility

British Columbia

Vancouver Island Terminals Departure Bay Facility
Departure Bay

[32-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES**EXPROPRIATION ACT***Corrected Notice of Intention to Expropriate*

Notice is hereby given that all interests in land, save and except for (a) all mines and minerals whether precious or base and (b) all those natural resources that are set out in paragraph 50(1)(b) of the *Land Act*, R.S.B.C., 1996, c. 245, in those lands comprising part of the foreshore and of the bed of the Strait of Georgia, Nanaimo District and New Westminster District, in the vicinity of Ballenas Islands to Entrance Island, in the Province of British Columbia, as shown within the bold outline, save and except therefrom those islands within the bold outline shown hatched, on a plan prepared by James D. Christie, B.C.L.S., and dated June 25, 1999, are required by Her Majesty the Queen in Right of Canada for a purpose related to the safety or security of Canada or of a state allied or associated with Canada and it would not be in the public interest further to indicate that purpose.

All interests in the above described lands are intended to be expropriated for so long as the interests in the above described lands, or any part thereof, are required for defence purposes.

It is intended that the aforementioned interests be expropriated by Her Majesty the Queen in Right of Canada.

This Corrected Notice of Intention to Expropriate relates back to the date on which the original Notice of Intention to Expropriate was registered, being May 14, 1999, in the Victoria Land Title Office, under No. EN 041047, and in the Vancouver/New Westminster Land Title Office, under No. BN 120581, both Offices being in the Province of British Columbia.

ALFONSO GAGLIANO
*Minister of Public Works
and Government Services*

[32-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Agrément d'une installation de manutention d'hydrocarbures*

Avis est par les présentes donné que, en vertu du paragraphe 660.2(8) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, le ministre a agréé l'installation de manutention d'hydrocarbures ci-après, l'exploitant de laquelle est tenu de respecter le paragraphe 660.2(4) de ladite loi et publie cet agrément, en vertu du paragraphe 660.2(8).

La date d'entrée en vigueur de cet agrément est le 14 août 1999.

Le ministre des Pêches et des Océans
DAVID ANDERSON

Installation de manutention d'hydrocarbures

Colombie-Britannique

Vancouver Island Terminals Bay Facility
Departure Bay

[32-1-o]

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX**LOI SUR L'EXPROPRIATION***Avis corrigé d'intention d'exproprier*

Avis est par les présentes donné que Sa Majesté la Reine du Chef du Canada a besoin, à une fin visant la protection ou la sécurité du Canada ou d'un pays allié du Canada ou associé avec lui et qu'il ne serait pas dans l'intérêt public de donner plus de précisions, de tous les droits réels immobiliers, à l'exception de a) tous les minéraux précieux ou de base et b) toutes les ressources naturelles identifiées à l'alinéa 50(1)(b) de la loi intitulée « *Land Act*, R.S.B.C. 1996 », ch. 245, rattachés à un bien-fonds formé d'une grève et d'une partie du lit du détroit de Georgia, divisions d'enregistrement de Nanaimo et de New Westminster, dans le voisinage des îles Ballenas et de l'île Entrance, dans la province de la Colombie-Britannique, tel qu'il est illustré à l'intérieur de la ligne grasse, sauf et à distraire les îles montrées par des hachures, sur un plan préparé par James D. Christie, arpenteur-géomètre de la Colombie-Britannique, et daté du 25 juin 1999.

Tous les droits rattachés au bien-fonds décrit ci-dessus et dont l'expropriation est envisagée seront expropriés pour aussi longtemps que ces droits, ou toute partie de ceux-ci, seront requis à des fins de défense.

Sa Majesté la Reine du Chef du Canada a l'intention d'exproprier tous les droits susmentionnés.

Cet avis corrigé d'intention d'exproprier rétroagit à la date à laquelle le premier avis d'intention d'exproprier a été enregistré, soit le 14 mai 1999, au bureau des titres des biens-fonds de Victoria, sous le numéro de document EN 041047, et au bureau des titres des biens-fonds de Vancouver/New Westminster, sous le numéro de document BN 120581, les deux bureaux étant situés dans la province de la Colombie-Britannique.

*Le ministre des Travaux publics et
des Services gouvernementaux*
ALFONSO GAGLIANO

[32-1-o]

DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

CRIMINAL CODE

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as a Fingerprint Examiner:

Joseph Ronald Michel Palmer
of the Royal Canadian Mounted Police

JEAN T. FOURNIER
Deputy Solicitor General of Canada

[32-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

The Canada Life Assurance Company

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 251(1) of the *Insurance Companies Act*, letters patent were issued effective July 1, 1999, at 12:01 a.m., amalgamating and continuing Crown Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company as one mutual company under the name The Canada Life Assurance Company and in French, La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

July 29, 1999

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[32-1-o]

MINISTÈRE DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

CODE CRIMINEL

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Joseph Ronald Michel Palmer
de la Gendarmerie royale du Canada

Le sous-solliciteur général du Canada
JEAN T. FOURNIER

[32-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie

Avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 251(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, des lettres patentes ont été émises avec prise d'effet le 1^{er} juillet 1999 à 0 h 1, fusionnant et prorogeant Crown, compagnie d'assurance vie du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie et en anglais, The Canada Life Assurance Company.

Le 29 juillet 1999

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[32-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at July 14, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 345,306,263	3.	Notes in circulation 31,873,198,514
	(b) Other currencies..... 4,330,776	4.	Deposits:
	Total \$ 349,637,039		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 9,153,966
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 617,363,955
	Payments Association 339,464,242		(d) Other members of the
	Total 339,464,242		Canadian Payments
4.	Investments		Association 99,655,343
	(At amortized values):		(e) Other..... 239,199,453
	(a) Treasury Bills of		Total..... 965,372,717
	Canada 10,918,107,097	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 190,820,538
	maturing within three		(b) To others.....
	years 6,912,756,451		Total..... 190,820,538
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 322,243,178
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years 12,811,588,055		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada 1,458,010,916		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments		
	Total 32,100,462,519		
5.	Bank premises 182,681,917		
6.	All others assets..... 409,389,230		
	Total \$ 33,381,634,947		
		Total..... \$ 33,381,634,947	

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,582,893,911
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,822,436,136
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,406,258,008
	\$ 12,811,588,055
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 768,591,522

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

F. J. MAHONEY
Chief AccountantI declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.M. KNIGHT
Senior Deputy Governor

Ottawa, July 15, 1999

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at July 21, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 333,904,977	3.	Notes in circulation 31,843,456,933
	(b) Other currencies..... 4,391,499	4.	Deposits:
	Total \$ 338,296,476		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 4,779,104
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 771,398,763
	Payments Association 451,252,074		(d) Other members of the
	Total 451,252,074		Canadian Payments
4.	Investments		Association 119,255,912
	(At amortized values):		(e) Other..... 237,156,948
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,072,590,727
	Canada 10,946,224,973	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 177,494,968
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,652,517,813		Total..... 177,494,968
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 280,790,004
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 13,083,302,714		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,312,008,404		
	Total 31,994,053,904		
5.	Bank premises 182,970,096		
6.	All others assets..... 437,760,082		
	Total \$ 33,404,332,632		
			Total..... \$ 33,404,332,632

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,783,673,747
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,822,274,277
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,477,354,690
	\$ 13,083,302,714
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 780,298,050

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

F. J. MAHONEY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, July 22, 1999

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Woven Fabrics of Cotton*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-99-003) received from Western Glove Works (the requester) of Winnipeg, Manitoba, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabrics, dyed, solely of cotton, either plain or 3-thread or 4-thread twill weave, weighing 230 g/m² or more but not exceeding 310 g/m², of tariff item No. 5209.31.90 or 5209.32.00, for use in the manufacture of trousers, shorts, overalls, skirts and jackets (the subject fabrics).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified under tariff item Nos. 5209.31.90 and 5209.32.00.

The Tribunal's investigation was commenced on July 26, 1999, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before August 23, 1999. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by November 23, 1999.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site, which can be found at www.citt.gc.ca.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 26, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[32-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDERS***Corrosion-resistant Steel Sheet Products*

In the matter of a review (Review No. RR-98-007), under subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal on July 29, 1994, in Inquiry No. NQ-93-007, concerning certain corrosion-resistant steel sheet products originating in or exported from Australia, Brazil, France, the Federal Republic of Germany, Japan, the Republic of Korea, New Zealand, Spain, Sweden, the United Kingdom and the United States of America

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tissus de coton*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-99-003) reçue de la société Western Glove Works (la demanderesse), de Winnipeg (Manitoba), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de tissus de coton, teints, uniquement de coton, soit à armure toile ou à armure sergé, dont le rapport d'armure n'exécède pas 4, d'un poids de 230 g/m² ou plus mais n'excédant pas 310 g/m², des numéros tarifaires 5209.31.90 ou 5209.32.00, devant servir à la fabrication de pantalons, shorts, salopettes, jupes et vestes (les tissus en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans les numéros tarifaires 5209.31.90 et 5209.32.00.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 26 juillet 1999 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 23 août 1999. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 23 novembre 1999.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est www.tcce.gc.ca.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 26 juillet 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[32-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ORDONNANCES***Produits de tôle d'acier résistant à la corrosion*

Eu égard à un réexamen (réexamen n° RR-98-007), aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 29 juillet 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-007, concernant certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion originaires ou exportés de l'Australie, du Brésil, de la France, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon, de la République de Corée, de la Nouvelle-Zélande, de l'Espagne, de la Suède, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a review of its findings made on July 29, 1994, in Inquiry No. NQ-93-007.

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues the finding in respect of certain corrosion-resistant steel sheet products originating in or exported from Brazil, the Federal Republic of Germany, Japan and the Republic of Korea, with an amendment to exclude corrosion-resistant steel sheet products imported under tariff item No. 9959.00.00 for use in the manufacture of passenger automobiles, buses, trucks, ambulances or hearses, or chassis therefor, or parts, accessories or parts thereof.

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues the finding in respect of certain corrosion-resistant steel sheet products originating in or exported from the United States of America, with an amendment to exclude corrosion-resistant steel sheet products imported under tariff item No. 9959.00.00 for use in the manufacture of passenger automobiles, buses, trucks, ambulances or hearses, or chassis therefor, or parts, accessories or parts thereof.

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds the finding in respect of certain corrosion-resistant steel sheet products originating in or exported from Australia, France, New Zealand, Spain, Sweden and the United Kingdom.

Ottawa, July 28, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[32-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

WITHDRAWAL

Architect and Engineering Services

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-98-055) from MxI Technologies Ltd. (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence (Solicitation No. W8465-6-BAGF/000/B). The solicitation is for the supply of technical investigative and engineering support for the Equipment Conditioning Monitoring System.

Notice is hereby given that the complainant has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 23, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[32-1-0]

Conformément aux dispositions du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à un réexamen des conclusions qu'il a rendues le 29 juillet 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-007.

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par les présentes les conclusions concernant certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion, originaires ou exportés du Brésil, de la République fédérale d'Allemagne, du Japon et de la République de Corée, avec une modification afin d'exclure les produits de tôle d'acier résistant à la corrosion importés dans le numéro tarifaire 9959.00.00 devant servir à la fabrication de véhicules de tourisme, d'autobus, de camions, d'ambulances ou de corbillards, ou des châssis de ces véhicules, ou des parties, accessoires ou parties de ces accessoires.

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par les présentes les conclusions concernant certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, avec une modification afin d'exclure les produits de tôle d'acier résistant à la corrosion importés dans le numéro tarifaire 9959.00.00 devant servir à la fabrication de véhicules de tourisme, d'autobus, de camions, d'ambulances ou de corbillards, ou des châssis de ces véhicules, ou des parties, accessoires ou parties de ces accessoires.

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule par les présentes les conclusions concernant certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion originaires ou exportés de l'Australie, de la France, de la Nouvelle-Zélande, de l'Espagne, de la Suède et du Royaume-Uni.

Ottawa, le 28 juillet 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[32-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RETRAIT

Services d'architecture et d'ingénierie

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-98-055) de la société MxI Technologies Ltd. (la partie plaignante), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour le ministère de la Défense nationale (numéro d'invitation W8465-6-BAGF/000/B). L'appel d'offres porte sur la fourniture de services d'enquête et d'appui techniques pour le système de contrôle de l'état de l'équipement.

Avis est donné par la présente que la partie plaignante a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 juillet 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[32-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-185

July 28, 1999

L'Association des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick inc.
Moncton, New Brunswick

Approved — Licence for a French-language FM community radio programming undertaking at Moncton to broadcast "Radio Jeunesse 99", from August 21, to September 7, 1999, during the VIIIth Summit of French-speaking nations.

99-186

July 29, 1999

Nor-Com Electronics Ltd.
Carrot River, Saskatchewan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-185

Le 28 juillet 1999

L'Association des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick inc.
Moncton (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Moncton d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de langue française pour diffuser « Radio Jeunesse 99 » du 21 août au 7 septembre 1999, à l'occasion du VIII^e Sommet de la Francophonie.

99-186

Le 29 juillet 1999

Nor-Com Electronics Ltd.
Carrot River (Saskatchewan)

Approved — Broadcasting licence for an English-language, low-power FM radio programming undertaking at Carrot River, expiring August 31, 2005.

99-187 *July 29, 1999*

Câblevision du Nord de Québec inc.
Béarn; Fabre; Saint-Bruno-de-Guigues; and Ville-Marie and Angliers, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertakings serving these localities from Câblotem inc.

Approved — Amendment to the authorized service area of the cable undertaking serving Ville-Marie and Angliers by excluding the village of Angliers; and application for a licence to carry on a cable distribution undertaking to continue to serve Angliers. The licences will expire August 31, 2004.

99-188 *July 29, 1999*

Telemedia Radio Inc.
Montréal, Québec, etc., Quebec; Toronto, London, etc., Ontario; St. Albert, Alberta

Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertakings listed in the appendix to the decision, from Telemedia Communications Inc. The licences will expire August 31 of each year indicated in the appendix to the decision.

Approved — Authority to operate the transitional digital radio undertakings approved in Decisions CRTC 98-498 (for Montréal) and CRTC 98-153 (for Toronto).

99-189 *July 29, 1999*

Radiomedia Enterprises Inc.
Montréal, Quebec

Approved — Transfer of the issued and outstanding shares held by Telemedia Communications Inc. to Telemedia Radio Inc.

99-190 *July 29, 1999*

Radiomédia inc.
Québec, Quebec

Approved — Transfer of the issued and outstanding shares held by Telemedia Communications Inc. to Telemedia Radio Inc.

99-191 *July 29, 1999*

The Gulf Broadcasting Company Limited
Summerside, Prince Edward Island

Approved — Conversion of AM station CJRW Summerside to a new English-language FM station. The licence will expire August 31, 2004.

[32-1-o]

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Carrot River d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 août 2005.

99-187 *Le 29 juillet 1999*

Câblevision du Nord de Québec inc.
Béarn; Fabre; Saint-Bruno-de-Guigues; et Ville-Marie et Angliers (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de distribution par câble desservant ces collectivités, propriété de Câblotem inc.

Approuvé — Modification de la zone de desserte de l'entreprise desservant Ville-Marie et Angliers afin de retrancher le village d'Angliers; et demande de licence d'entreprise de distribution par câble en vue de continuer à desservir Angliers. Les licences expireront le 31 août 2004.

99-188 *Le 29 juillet 1999*

Télémedia Radio inc.
Montréal, Québec, etc. (Québec); Toronto, London, etc. (Ontario); St. Albert (Alberta)

Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de programmation de radio dont la liste se trouve en annexe à la décision, propriété de Télémedia Communications inc. Les licences expireront le 31 août de chacune des années mentionnées à l'annexe de la décision.

Approuvé — Autorisation d'exploiter les entreprises de radio numérique de transition approuvées dans les décisions CRTC 98-498 (pour Montréal) et CRTC 98-153 (pour Toronto).

99-189 *Le 29 juillet 1999*

Les Entreprises Radiomédia inc.
Montréal (Québec)

Approuvé — Transfert des actions émises et en circulation détenues par Télémedia Communications inc. à Télémedia Radio inc.

99-190 *Le 29 juillet 1999*

Radiomédia inc.
Québec (Québec)

Approuvé — Transfert des actions émises et en circulation détenues par Télémedia Communications inc. à Télémedia Radio inc.

99-191 *Le 29 juillet 1999*

The Gulf Broadcasting Company Limited
Summerside (Île-du-Prince-Édouard)

Approuvé — Conversion de la station AM CJRW Summerside en une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2004.

[32-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-121

Ontario Region

- Ottawa East, Ottawa West and Carp, Ontario
Rogers Ottawa Limited/Limitée

To temporarily amend the broadcasting licences for the cable distribution undertakings serving the above-noted localities

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-121

Région de l'Ontario

- Ottawa-Est, Ottawa-Ouest et Carp (Ontario)
Rogers Ottawa Limited/Limitée

En vue de modifier provisoirement les licences de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble desservant les

during the Jerry Lewis Labour Day Telethon. The telethon is scheduled to air for a 22-hour period, from 9 p.m. on September 5, 1999, to 7 p.m. on September 6, 1999.

Deadline for intervention: August 16, 1999

July 27, 1999

[32-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-122

Ontario Region

1. Hamilton (part of)/Stoney Creek, Hamilton (part of)/Dundas, Fergus, Grimsby, Georgetown and Rockwood and Hamilton (part of), Ontario
 1. Cogeco Cable Inc. (Cogeco Cable), on behalf of Cableworks Communications Inc. (Cableworks) and Halton Cable Systems Inc. (Halton Cable)

For authority to acquire effective control of Cableworks, through the transfer of all of the shares of the licensee and its subsidiary to Cogeco Cable. Cableworks is the parent company of Halton Cable.

Cableworks operates cable systems currently serving approximately 64 000 basic cable subscribers in Hamilton, Stoney Creek, Fergus and Grimsby. Halton Cable is the licensee of cable distribution undertakings serving approximately 20 000 subscribers in Rockwood and Georgetown.
2. Cogeco Cable, on behalf of TV Hamilton Limited (TV Hamilton)

For authority to acquire effective control of TV Hamilton. TV Hamilton is the licensee of an English-language community programming network. The proposed transaction would transfer the one-third voting interest in TV Hamilton currently held by Cableworks to Cogeco Cable, which already holds a one-third voting interest in TV Hamilton.
3. Cogeco Cable is one of the four largest multiple system operators in Canada, with diversified holdings in television and cable systems serving over 800 000 subscribers in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Ontario and Quebec.

Deadline for intervention: August 17, 1999

July 28, 1999

[32-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-123

Western Canada and Territories Region

1. Regina, Saskatchewan
Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

To amend the broadcasting licence for CBK Regina. CBC proposes to add a transmitter at Regina operating on the

localités susmentionnées pendant le Jerry Lewis Labour Day Telethon. Le téléthon doit avoir lieu pour une période de 22 heures, de 21 h le 5 septembre 1999 à 19 h le 6 septembre 1999.

Date limite d'intervention : le 16 août 1999

Le 27 juillet 1999

[32-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-122

Région de l'Ontario

1. Hamilton (secteur de)/Stoney Creek, Hamilton (secteur de)/Dundas, Fergus, Grimsby, Georgetown et Rockwood et Hamilton (secteur de) [Ontario]
 1. Cogeco Cable Inc. (Cogeco Cable), au nom de Cableworks Communications Inc. (Cableworks) et Halton Cable Systems Inc. (Halton Cable)

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir le contrôle effectif de Cableworks, en transférant la totalité des actions de la titulaire et de sa filiale à Cogeco Cable. Cableworks est la société mère de Halton Cable.

Cableworks exploite des entreprises de câblodistribution desservant actuellement environ 64 000 abonnés du service de base à Hamilton, Stoney Creek, Fergus et Grimsby. Halton Cable est la titulaire d'entreprises de distribution par câble desservant environ 20 000 abonnés à Rockwood et Georgetown.
2. Cogeco Cable, au nom de TV Hamilton Limited (TV Hamilton)

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir le contrôle effectif de TV Hamilton. TV Hamilton est la titulaire d'un réseau de programmation communautaire de langue anglaise. La transaction proposée transférerait un tiers des actions avec droit de vote dans TV Hamilton présentement détenus par Cableworks à Cogeco Cable, qui détient déjà un tiers des actions avec droit de vote dans TV Hamilton.
3. Cogeco Cable compte parmi les quatre plus importants exploitants de systèmes multiples au Canada, ayant des intérêts diversifiés dans des entreprises de télévision et de câblodistribution desservant plus de 800 000 abonnés en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, en Ontario et au Québec.

Date limite d'intervention : le 17 août 1999

Le 28 juillet 1999

[32-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-123

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

1. Regina (Saskatchewan)
Société Radio-Canada (SRC)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion pour CBK Regina. La SRC propose d'ajouter un émetteur à Regina à la

frequency 102.5 MHz (channel 273A) with an effective radiated power of 820 watts.

2. New Westminster, Surrey, Abbotsford, Clearbrook and Matsqui, and White Rock, British Columbia
Rogers Cablesystems Limited (Rogers)

Rogers requests that its cable systems serving the above-noted localities not be required to carry the new religious station licensed to the B.C. Conference of Mennonite Brethren Churches.

Section 17 of the *Broadcasting Distribution Regulations* requires the Rogers systems to carry this new television service, unless relieved from this obligation by a condition of licence.

In Decision CRTC 99-107, which approved the new station, the Commission noted Rogers' concerns about the analogue capacity of its cable undertakings and also noted that the station did not intend to ask Rogers to carry its service.

Deadline for intervention: September 2, 1999

July 28, 1999

[32-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-124

Call for Comments on a Proposal to Amend Section 10 of the Broadcasting Distribution Regulations Submitted by the Canadian Cable Television Association

Summary

The Commission seeks public comment regarding a proposal submitted by the Canadian Cable Television Association to amend section 10 of the *Broadcasting Distribution Regulations*, which deals with the transfer of inside wire to customers. The Commission will accept comments that it receives on or before September 8, 1999.

1. On May 19, 1999, the Canadian Cable Television Association (CCTA) submitted an application to amend section 10 of the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations).

2. Section 10 of the Regulations specifies that:

10. (1) Subject to subsections (2) and (3), if a licensee owns the inside wire, it shall offer it for purchase to a customer when the customer's oral or written notice to terminate basic service is received.

(2) In the case of a single-unit dwelling, the licensee's offer under subsection (1) shall be at a price of not more than \$5.

(3) If the customer is the owner or operator of a multiple-unit dwelling, the licensee shall offer to the customer for purchase the inside wire of each subscriber residing in the multiple-unit dwelling.

(4) If a customer decides not to purchase the inside wire, the licensee owning the wire may remove it within seven days after the date of the termination of service.

(5) If a licensee decides not to remove the inside wire under subsection (4), the licensee shall not later interfere with the ability of any person to use the wire.

fréquence 102,5 MHz (canal 273A) avec une puissance apparente rayonnée de 820 watts.

2. New Westminster, Surrey, Abbotsford, Clearbrook et Matsqui, et White Rock (Colombie-Britannique)
Rogers Cablesystems Limited (Rogers)

Rogers demande que ses systèmes de câblodistribution desservant les localités susmentionnées ne soient pas tenus de distribuer la nouvelle station à caractère religieux autorisée à la B.C. Conference of Mennonite Brethren Churches.

L'article 17 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* exige que les systèmes de Rogers distribuent ce nouveau service de télévision, à moins d'être exemptés par condition de licence.

Dans la décision CRTC 99-107 dans laquelle la nouvelle station a été approuvée, le Conseil a noté les préoccupations de Rogers concernant l'insuffisance de la capacité de transmission analogique de ses entreprises de câblodistribution de même que du fait que la station n'entend pas demander à Rogers de distribuer son service.

Date limite d'intervention : le 2 septembre 1999

Le 28 juillet 1999

[32-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-124

Appel d'observations sur un projet de modification à l'article 10 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion, présenté par l'Association canadienne de télévision par câble

Sommaire

Le Conseil sollicite des observations sur une proposition de l'Association canadienne de télévision par câble visant à modifier l'article 10 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, qui porte sur le transfert du câblage intérieur aux clients. Il tiendra compte des observations qu'il recevra au plus tard le 8 septembre 1999.

1. Le 19 mai 1999, l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) a présenté une demande en vue de modifier l'article 10 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement).

2. L'article 10 du Règlement se lit comme suit :

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si le titulaire est propriétaire du câblage intérieur, il doit permettre au client de l'acheter lorsqu'il reçoit de celui-ci l'avis oral ou écrit de résiliation du service de base.

(2) Dans le cas d'un logement unifamilial, le titulaire doit permettre au client d'acheter le câblage intérieur en vertu du paragraphe (1) à un prix n'excédant pas 5 \$.

(3) Le titulaire doit permettre au client qui est propriétaire ou exploitant d'un immeuble à logements multiples d'acheter le câblage intérieur de chaque abonné habitant dans cet immeuble.

(4) Si le client décide de ne pas acheter le câblage intérieur, le titulaire qui est propriétaire du câblage intérieur peut le retirer dans les sept jours suivant la date de résiliation du service.

(5) Si le titulaire décide de ne pas retirer le câblage intérieur en application du paragraphe (4), il lui est interdit d'empêcher par la suite quiconque de l'utiliser.

3. The CCTA's proposed draft of section 10 of the Regulations reads as follows:

- 10. (1) A licensee shall not restrict or otherwise interfere with a customer's use of the inside wire.
- (2) A licensee that owns the inside wire of a single unit dwelling shall not charge for the use of the wire.
- (3) A licensee that owns the inside wire of a multiple unit dwelling may charge for the use of that wire in accordance with such terms as may be agreed to by the parties or determined by the CRTC.

4. The CCTA's proposal is based on four principles:

- (1) Where the licensee owns the inside wire, it shall retain ownership of it, i.e., there is no transfer of ownership of the inside wire.
- (2) The licensee that owns the inside wire will be prohibited by regulation from interfering with a customer's use of it.
- (3) There will be no charge for use by another licensee of the inside wire in single-unit dwellings; in circumstances to be identified by the CRTC through the CRTC Interconnection Steering Committee (CISC) process, there will be a charge (also to be determined by the Commission) for use by another licensee of the inside wire in multiple-unit dwellings.
- (4) All licensees will refrain from damaging another licensee's distribution system, cable drops, customer service enclosures and panel boxes.

Call for Comments

5. The Commission invites written comments on the proposed amendments and underlying principles set out in paragraphs 3 and 4 above. The Commission will accept comments that it receives on or before September 8, 1999.

6. The Commission will not formally acknowledge written comments. It will, however, fully consider all comments and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedures for filing set out below have been followed.

July 29, 1999

[32-1-o]

3. Le projet d'article 10 du Règlement que l'ACTC a présenté se lit comme suit :

- [Traduction]
- 10. (1) Le titulaire ne doit pas limiter ou autrement empêcher l'utilisation du câblage intérieur par le client.
 - (2) Le titulaire qui est propriétaire du câblage intérieur dans un logement unifamilial ne doit pas facturer pour l'utilisation de ce câblage.
 - (3) Le titulaire qui est propriétaire du câblage intérieur dans un immeuble à logements multiples peut facturer pour l'utilisation de ce câblage, selon les modalités convenues par les parties ou établies par le CRTC.

4. La proposition de l'ACTC repose sur quatre principes :

- (1) Dans le cas où le titulaire est propriétaire du câblage intérieur, il doit le rester, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de transfert de propriété du câblage intérieur.
- (2) Il sera interdit par règlement au titulaire qui est propriétaire du câblage intérieur d'empêcher le client d'utiliser ce câblage.
- (3) Il n'y aura aucuns frais pour l'utilisation du câblage intérieur dans les logements unifamiliaux par un autre titulaire; dans les cas que le CRTC établira dans le cadre du Comité directeur sur l'interconnexion du CRTC (CDIC), des frais (également établis par le Conseil) s'appliqueront à l'utilisation du câblage intérieur dans les immeubles à logements multiples par un autre titulaire.
- (4) Tous les titulaires s'abstiendront d'endommager le système de distribution, les prises d'abonné, les boîtiers de service chez le client et les panneaux de contrôle d'un autre titulaire.

Appel d'observations

5. Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer par écrit sur le projet de modification et les principes sous-jacents exposés aux paragraphes 3 et 4 ci-dessus. Il tiendra compte des observations présentées au plus tard le 8 septembre 1999.

6. Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations écrites. Il en tiendra toutefois pleinement compte et il les versera au dossier public de la présente instance, à la condition que la procédure de dépôt ci-dessous ait été suivie.

Le 29 juillet 1999

[32-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of a Claim for Exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt d'une demande de dérogation

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Nowsco Well Service, Calgary, Alberta	Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product; information that could be used to identify a supplier of a controlled product	Appellation chimique, courante, commerciale ou générique ou marque d'un produit contrôlé; renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé	GO-64	4315

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product; information that could be used to identify a supplier of a controlled product	Appellation chimique, courante, commerciale ou gé- nérique ou marque d'un pro- duit contrôlé; renseignements qui pourraient servir à identi- fier le fournisseur d'un produit contrôlé	Raw Material R-7530E	4335

The above claims seek exemption from the disclosure of employer confidential business information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

La demande ci-dessus porte sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et de sécurité.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Lubrizol@ 3300	4314
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ADDITIVE 2229W	4316
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Lubrizol (TM) 5080A	4317
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Lubrizol (TM) 2062	4318
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCON Compressor Lubricant RSC-155/Lubrifiant UCON RSC-155 pour compresseurs	4319
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	UCON Compressor Lubricant RSC-105/Lubrifiant UCON RSC-105 pour compresseurs	4320
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCON Compressor Lubricant R-4/Lubrifiant UCON R-4 pour compresseurs	4321
Industrial Environmental Coatings Corporation, Pompano Beach, Florida	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ENVIROLINE SERIES - HARDENER	4322
Borden Chemical-Canada, Division of the Borden Chemical Company, Limited, Toronto, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	StructurFast™ OSB-38TS	4323
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	OS143473	4324
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCH-WELD (TM) DP- 460 (PART A) OFF-WHITE EPOXY ADHESIVE	4325
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCH-WELD" (TM) DP- 460 (PART A) OFF-WHITE EPOXY ADHESIVE	4326
PHOTOGRAPHIC SOLUTIONS, Buzzard's Bay, Massachusetts	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	PEC-12®	4327
Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Nalco 95WP099	4328
DuPont Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	"ZONYL" 7950 CARPET PROTECTOR	4329
Charles Tennant & Company (Canada) Ltd., Weston, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	FLEX 20	4330
Charles Tennant & Company (Canada) Ltd., Weston, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	FLEX 41	4331

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Charles Tennant & Company (Canada) Ltd., Weston, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	FLEX 31	4332
Sartomer Co., Inc., Exton, Pennsylvania	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	SARET 500 COAGENT	4333
Sartomer Co., Inc., Exton, Pennsylvania	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	SARET 515 CROSSLINKING AGENT	4334
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	TRYLUBE 7630	4336
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	CAPCURE 3-800	4337
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	OLOA 9727	4338
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	OLOA 958Q	4339
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	OLOA 9000RC	4340
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	OLOA 9043B	4341
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	OLOA 9063	4342
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	OLOA 1290RT	4343
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	DACOSPIN 233	4344
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	STANTEX 0511	4345
Borden Chemical-Canada, Division of the Borden Company, Limited, Toronto, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Cascophen OS-303DS	4346
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TRITON SP-190 Surfactant/ Surfactif TRITON SP-190	4347
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCH-WELD" (TM) AF-163-2 STRUCTURAL ADHESIVE FILM	4348
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCH-WELD" (TM) AAF-163-3 STRUC- TURAL ADHESIVE FILM	4349
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCH-WELD" (TM) STRUCTURAL ADHE- SIVE FILM AF-163-3K (.045) SUPPORTED	4350
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"SCOTCH-WELD" (TM) AF- 126 STRUCTURAL ADHE- SIVE FILM	4351
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCH-WELD (TM) AF-126- 2 STRUCTURAL ADHESIVE FILM	4352
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCH-WELD (TM) AF-126- 3 STRUCTURAL ADHESIVE FILM	4353

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCH-WELD (TM) AF-126- FR STRUCTURAL ADHESIVE FILM	4354
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	NIAX® Catalyst C-255	4355
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	NIAX® Catalyst C-174	4356
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	NIAX® Catalyst C-211	4357
Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NALCO TX 99WB063	4358
Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NALCO 7986	4359
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 9125 ADDITIVE	4360
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 9129 ADDITIVE	4361
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	OLOA 343V	4362
DuPont Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"ZONYL" 5180 FLUORO-CHEMICAL DISPERSION	4363
DuPont Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	"ZONYL" 7040 FABRIC PROTECTOR	4364
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HERCULES® RES A-2603 RESIN DISPERSION	4365
Borden Chemical - Canada, Division of the Borden Company, Limited, Toronto, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	StructurFast™ OS-45TS	4366
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TRITON SP-140 Surfactant	4367
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TRITON SP-160 Surfactant	4368
Morton International Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	QPR-SQ	4369
ECL Oilfield Services Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	Westol 1 Mutual Solvent	4370
ECL Oilfield Services Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Westol 2 Mutual Solvent	4371
ECL Oilfield Services Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	WC 5000 Paraffin Solvent	4372
ECL Oilfield Services Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	WC 60000 Asphaltene Solvent	4373
ECL Oilfield Services Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	WC 70000 Paraffin/ Asphaltene Solvent	4374
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	HiTEC 4977 A Fuel Additive	4375
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	HiTEC 4975A Fuel Additive	4376

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	HiTEC 381 Performance Additive	4377
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	NIAX CATALYST A-6 CATALYSEUR NIAX A-6	4378
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CN-16S N1 A Start Up Developer	4379
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	Y-14461	4380
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CP-48S P2 A Start Up Bleach-Fix	4381
Fuji Photo Film Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CP-48S P2 RA Bleach-Fix Replenisher	4382
Neste Resins Corporation, Eugene, Oregon	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	H1003	4383
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCARSOL CR Solvent 421/ Solvant UCARSOL CR 421	4384
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCARSOL CR Solvent 435/ Solvant UCARSOL CR 435	4385
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	UNIFOAM	4386
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	CHEMFOAM	4387
Brine-Add Fluids Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	NEW-FOAM	4388
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BYK-077	4389
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	BYK-3155	4390
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	OLOA 4830	4391
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	OLOA 9000B	4392
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	OLOA 9015M	4393
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	OLOA 9061E	4394
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	OGA 286S	4395
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	OGA 287	4396
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	OGA 400TP	4397

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	OGA 402E	4398
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	OGA 402W	4399
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	OGA 522	4400
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCARLNK XL-29SE Polycarbodiimide/ Polycarbodiimide UCARLNK XL-29SE	4401
Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	POLO HAULAGE DC	4402
Morton International Inc., Cincinnati, Ohio	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	ADVASTAB (T) TM-183-c Methyltin Mercaptide	4403
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	TRETOLITE® F0660	4404
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	CRONOX (R) 242 ES	4405
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	CRONOX (R) 245 ES	4406
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CGW3360	4407
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CRO9945K	4408
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	SCW4429	4409
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	RE-4098	4410
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CGO4050	4411
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CRO9141	4412
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.), Calgary, Alberta	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CRO9143	4413
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 0370	4414
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 9103 ADDITIVE	4415
Baker Petrolite Corporation, SugarLand, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 9109 ADDITIVE	4416
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	HiTEC 506 Performance Additive	4417
Solutia Inc., St. Louis, Missouri	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	PC-1844 DEFOAMER	4418
Solutia Inc., St. Louis, Missouri	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	PC-2044 DEFOAMER	4419

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EC1021A	4420
Neste Resins Corporation, Eugene, Oregon	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BB-333A	4421
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc. - Water Treatments, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	DPA-7-0344B	4422
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	RCC 13-215	4423
3M Canada Company, London, Ontario	Concentration of two ingredients	Concentration de deux ingrédients	SCOTCH-WELD (TM) STRUCTURAL PLASTIC ADHESIVE DP-8005 (PART A)	4424

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party", for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
 - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
 - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

W. A. LOWE
Chief Screening Officer

[32-1-o]

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
 - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
 - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Bureau 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

Le directeur de la section de contrôle
W. A. LOWE

[32-1-o]

YUKON TERRITORY WATER BOARD**YUKON WATERS ACT***Public Hearing*

Pursuant to subsections 21(2), 23(1) and 23(2) of the *Yukon Waters Act*, the Yukon Territory Water Board will hold a public hearing on the following application for a water licence amendment on September 13, 1999.

<i>Number / Numéro</i>	<i>Type</i>	<i>Applicant / Requérant</i>	<i>Water Source / Source d'eau</i>
MN99-022	Municipal/ Municipale	City of Whitehorse/ Ville de Whitehorse	N/A S/O

The amendment is related to continuing a trial discharge of sewage effluent to a pothole lake, to extend the term of the licence to the year 2000, to increase the total amount of discharge from 2 Mm³ to 4 Mm³, to extend the period of discharge from 60 to 138 days, and to revise the monitoring program.

Interested persons may review the application and obtain copies of the Board's Rules of Procedure for Public Hearings at the Water Board office located at 419 Range Road, Suite 106, Whitehorse, Yukon Y1A 3V1, (867) 667-3980 (Telephone), (867) 668-3628 (Facsimile).

Any person who wishes to make representation in connection with this matter shall file with the Board by 12 noon, September 3, 1999, a signed notice of intent to intervene setting out a clear statement of their position and whether or not they intend to appear and make presentations at the public hearing.

If no notice of intent to intervene is received by the intervention deadline, the Board may cancel the public hearing.

DALE EFTODA
Chairman

[32-1-o]

OFFICE DES EAUX DU TERRITOIRE DU YUKON**LOI SUR LES EAUX DU YUKON***Audience publique*

Conformément aux paragraphes 21(2), 23(1) et 23(2) de la *Loi sur les eaux du Yukon*, l'Office des eaux du Territoire du Yukon tiendra une audience publique au sujet de la demande suivante de modification de permis d'utilisation des eaux, le 13 septembre 1999.

L'objet de la modification est la poursuite d'un projet expérimental de décharge d'eaux usées dans un étang, la reconduction du permis pour l'année 2000, l'augmentation du volume de décharge (qui passerait de 2 Mm³ à 4 Mm³), l'allongement de la période de décharge autorisée (qui passerait de 60 à 138 jours) et la révision du programme de surveillance.

Les personnes intéressées peuvent examiner la demande et se procurer un exemplaire des règles de l'Office concernant les audiences publiques au bureau de l'Office, situé au 419, chemin Range, Bureau 106, Whitehorse (Yukon) Y1A 3V1, (867) 667-3980 (téléphone), (867) 668-3628 (télécopieur).

Toute personne qui désire présenter des observations à l'audience doit déposer auprès de l'Office avant midi, le 3 septembre 1999, un avis signé d'intention d'intervenir exposant clairement sa position et indiquant si elle a l'intention de se présenter et d'intervenir au cours de l'audience publique.

Si, à la date et l'heure limites des interventions, aucun avis d'intention d'intervenir n'a été reçu, l'Office peut annuler l'audience publique.

Le président
DALE EFTODA

[32-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AETNA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), that a joint application will be made to the Minister of Finance, Canada, following the expiration of not less than 30 days after the date of the publication of this notice, to issue Letters Patent of Amalgamation to effect a vertical short-form amalgamation of Aetna Life Insurance Company of Canada with one or more of Aetna Health Management Canada Inc., Aetna Benefits Management Inc., 3158047 Canada Limited and Mount-Batten Properties Limited, each having its head office at T-D Centre, Aetna Tower, 8th Floor, 79 Wellington Street W, Toronto, Ontario M5K 1N9. The amalgamated company will be called Aetna Life Insurance Company of Canada.

Toronto, July 31, 1999

FASKEN CAMPBELL GODFREY
Solicitors

[31-4-o]

ALLIANZ INSURANCE COMPANY OF CANADA**CANADA WEST INSURANCE COMPANY****TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Allianz Insurance Company of Canada ("Allianz") intends to make application to the Minister of Finance, following the expiration of not less than 30 days after the date of publication of this notice, for the approval to enter into an amended transfer and assumption agreement between Allianz and Canada West Insurance Company ("Canada West") whereby Allianz will assume all of Canada West's business.

A copy of the amended Transfer and Assumption Agreement, together with the original agreement, will be made available for inspection by the shareholders and policyholders of Canada West and Allianz during regular business hours for a period of at least 30 days after publication of this notice at the corporate office of Canada West and Allianz. The address of the corporate office of Allianz is York Mills Centre, 10 York Mills Road, Suite 700, Toronto, Ontario M2P 2G5, and the address of the corporate office of Canada West is 400 Canada Place, 9777 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 4G9.

Toronto, August 7, 1999

ALLIANZ INSURANCE COMPANY OF CANADA
JILL FIELD
Secretary

[32-1-o]

AMERICAN CREDIT INDEMNITY COMPANY**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that American Credit Indemnity Company intends to make an application to the Superintendent of

AVIS DIVERS**AETNA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'une requête conjointe sera présentée au ministère des Finances du Canada, à la suite de l'expiration d'au moins 30 jours après la date de diffusion du présent avis, visant à obtenir la délivrance de lettres patentes de fusion pour donner effet à une fusion verticale simplifiée d'Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada avec une ou plusieurs d'entre les sociétés suivantes : Gestion des soins médicaux d'Aetna Canada Inc., Gestion d'Avantages Aetna Inc., 3158047 Canada Limited et Immeubles Mount-Batten Limitée, chacune étant sise au Centre T-D, Tour Aetna, 8^e étage, 79, rue Wellington Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1N9. La société issue de la fusion portera la dénomination d'Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada.

Toronto, le 31 juillet 1999

Les avocats
FASKEN CAMPBELL GODFREY

[31-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE ALLIANZ DU CANADA**COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA WEST****CONVENTION DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada (« Allianz ») a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, après un délai minimal de 30 jours après la publication du présent avis, pour que le ministre approuve une convention modifiée de transfert et de prise en charge entre Allianz et la Compagnie d'Assurance Canada West (la « C.W. ») et par laquelle Allianz prendra en charge toutes les affaires d'assurance de la C.W.

Les actionnaires et les titulaires de police de la C.W. et d'Allianz pourront examiner un exemplaire de la convention modifiée de transfert et de prise en charge, ainsi que la convention initiale, pendant les heures normales de bureau au siège social de la C.W. et d'Allianz, au cours d'une période d'au moins 30 jours qui suit la publication du présent avis. Le siège social d'Allianz est situé au York Mills Centre, 10, chemin York Mills, Bureau 700, Toronto (Ontario) M2P 2G5, et celui de la C.W. est situé au 400 Canada Place, 9777, 102^e Avenue, Edmonton (Alberta) T5J 4G9.

Toronto, le 7 août 1999

COMPAGNIE D'ASSURANCE ALLIANZ DU CANADA
La secrétaire
JILL FIELD

[32-1-o]

AMERICAN CREDIT INDEMNITY COMPANY**CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la American Credit Indemnity Company a l'intention de présenter une demande au

Financial Institutions (Canada), pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it is authorized to insure risks to EULER American Credit Indemnity Company.

Montréal, July 7, 1999

YVES GERVAIS
Chief Agent
[29-4-o]

surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à EULER American Credit Indemnity Company.

Montréal, le 7 juillet 1999

L'agent principal
YVES GERVAIS
[29-4-o]

CANADIAN DIRECT INSURANCE INCORPORATED

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 224(1)(a) of the *Insurance Companies Act*, that Canadian Direct Insurance Incorporated (the "Company") intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change the name of the Company to HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated, and in French, La Compagnie D'Assurances HSBC Canadienne Directe Incorporée.

Vancouver, July 28, 1999

MARJORY MILLER
Corporate Secretary
[32-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCES CANADIENNE DIRECTE INCORPORÉE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 224(1)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que La Compagnie d'Assurances Canadienne Directe Incorporée (« la société ») a l'intention de faire une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de la dénomination sociale de la société à La Compagnie D'Assurances HSBC Canadienne Directe Incorporée et, en anglais, HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated.

Vancouver, le 28 juillet 1999

Le secrétaire de direction
MARJORY MILLER
[32-4-o]

CGU INSURANCE COMPANY OF CANADA

COMMERCIAL UNION ASSURANCE COMPANY OF CANADA

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that CGU Insurance Company of Canada, having its head office at 2206 Eglinton Avenue E, Suite 400, Scarborough, Ontario M1L 4S8, and Commercial Union Assurance Company of Canada, having its head office at 2206 Eglinton Avenue E, Suite 400, Scarborough, Ontario M1L 4S8, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after August 23, 1999, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name CGU Insurance Company of Canada, and in French, CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

July 23, 1999

CGU INSURANCE COMPANY OF CANADA
COMMERCIAL UNION ASSURANCE
COMPANY OF CANADA
[31-4-o]

CGU, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION COMMERCIALE DU CANADA

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) que la CGU, Compagnie D'Assurance du Canada, dont le siège social est sis au 2206, avenue Eglinton Est, Bureau 400, Scarborough (Ontario) M1L 4S8, et La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada, dont le siège social est sis au 2206, avenue Eglinton Est, Bureau 400, Scarborough (Ontario) M1L 4S8, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 23 août 1999 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada, et en anglais, CGU Insurance Company of Canada.

Le 23 juillet 1999

CGU, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION
COMMERCIALE DU CANADA
[31-4-o]

CIGNA INSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that CIGNA Insurance Company of Canada intends to apply to the Minister of Finance for approval to change its name, effective September 1, 1999, to ACE

CIGNA DU CANADA COMPAGNIE D'ASSURANCE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance se propose de faire une demande au ministre des Finances afin d'obtenir l'approbation de changer

INA Insurance, in English, and to Assurance ACE INA, in French.

Toronto, July 15, 1999

CYNTHIA T. SANTIAGO

Secretary

[29-4-o]

LA COMPAGNIE GULF POWER

PLANS DEPOSITED

La Compagnie Gulf Power hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, La Compagnie Gulf Power has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Saguenay, at Baie-Comeau, under deposit number 197042, a description of the site and plans of the existing boom and dam SM-2 on the Sainte-Marguerite River, in Sept-Îles, in front of Lot No. A-1 in Block A, Sainte-Marguerite River Basin, Township of Leneuf.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Sept-Îles, July 26, 1999

LA COMPAGNIE GULF POWER

[32-1]

CORNER BROOK PULP AND PAPER LTD.

PLANS DEPOSITED

Corner Brook Pulp and Paper Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Corner Brook Pulp and Paper Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Town Hall, at Deer Lake, Electoral District of Humber—St. Barbe—Baie Verte, Newfoundland, a description of the site and plans of the proposed bridge over Big East River, northeast of Hawke's Bay.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Corner Brook, July 23, 1999

BARRY ELKINS
Roads Technician

[32-1-o]

sa dénomination sociale pour celle d'Assurance ACE INA, en français, et ACE INA Insurance, en anglais, en date du 1^{er} septembre 1999.

Toronto, le 15 juillet 1999

La secrétaire

CYNTHIA T. SANTIAGO

[29-4-o]

LA COMPAGNIE GULF POWER

DÉPÔT DE PLANS

La Compagnie Gulf Power donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Compagnie Gulf Power a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Saguenay, à Baie-Comeau, sous le numéro de dépôt 197042, une description de l'emplacement et les plans de l'estacade et du barrage SM-2 existants sur la rivière Sainte-Marguerite, à Sept-Îles, en face du lot n° A-1, bloc A, dans le bassin de la rivière Sainte-Marguerite, canton de Leneuf.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Sept-Îles, le 26 juillet 1999

LA COMPAGNIE GULF POWER

[32-1-o]

CORNER BROOK PULP AND PAPER LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Corner Brook Pulp and Paper Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corner Brook Pulp and Paper Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et à l'hôtel de ville de Deer Lake (Terre-Neuve), dans la circonscription électorale de Humber—St. Barbe—Baie Verte, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Big East, au nord-est de Hawke's Bay.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Corner Brook, le 23 juillet 1999

Le technicien des routes
BARRY ELKINS

[32-1]

CORNER BROOK PULP AND PAPER LTD.

PLANS DEPOSITED

Corner Brook Pulp and Paper Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Corner Brook Pulp and Paper Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Town Hall, at Deer Lake, Electoral District of Humber—St. Barbe—Baie Verte, Newfoundland, a description of the site and plans of the proposed bridge over Indian Brook, northeast of Hawke's Bay.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Corner Brook, July 23, 1999

BARRY ELKINS
Roads Technician

[32-1-0]

CULTUS LAKE PARK BOARD

PLANS DEPOSITED

The Cultus Lake Park Board hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Cultus Lake Park Board has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BN194974, a description of the site and plans of the existing booms in the entire Cultus Lake at Cultus Lake, New Westminster District, Chilliwack, British Columbia, in front of the Sunnyside campground, the main beach and residential area, and the west side of the residential area.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Cultus Lake, July 27, 1999

J. M. A. SHANKS
Secretary Manager

[32-1-0]

CORNER BROOK PULP AND PAPER LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Corner Brook Pulp and Paper Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corner Brook Pulp and Paper Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et à l'hôtel de ville de Deer Lake (Terre-Neuve), dans la circonscription électorale de Humber—St. Barbe—Baie Verte, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Indian, au nord-est de Hawke's Bay.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Corner Brook, le 23 juillet 1999

Le technicien des routes
BARRY ELKINS

[32-1]

CULTUS LAKE PARK BOARD

DÉPÔT DE PLANS

Le Cultus Lake Park Board donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Cultus Lake Park Board a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BN194974, une description de l'emplacement et les plans des estacades actuelles installées sur tout le lac Cultus situé à Cultus Lake, district de New Westminster, à Chilliwack (Colombie-Britannique), en face du camping Sunnyside, de la plage principale et de la zone résidentielle, ainsi que le côté ouest de la zone résidentielle.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Cultus Lake, le 27 juillet 1999

Le secrétaire et gestionnaire
J. M. A. SHANKS

[32-1]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Glengarry and Stormont Railway Company will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 8, 1999, at 2 p.m., for the election of directors and the transaction for such other business that may properly come before the meeting.

Toronto, July 7, 1999

GLEN R. COPELAND

Secretary

[32-4-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Glengarry and Stormont Railway Company se tiendra au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 8 septembre 1999, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Toronto, le 7 juillet 1999

Le secrétaire

GLEN R. COPELAND

[32-4]

LBC TRUST**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), LBC Trust, a wholly-owned subsidiary of Laurentian Bank of Canada, intends to make an application to the Minister of Finance to approve the change of the French version of its name to "BLC Trust".

Montréal, July 8, 1999

SUZANNE MASSON

Secretary

[31-4-o]

TRUST BLC**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), Trust BLC, une filiale en propriété exclusive de la Banque Laurentienne du Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer la version française de sa dénomination sociale à « BLC Trust ».

Montréal, le 8 juillet 1999

La secrétaire

SUZANNE MASSON

[31-4-o]

LIFE INSURANCE COMPANY OF ROYAL BANK OF CANADA**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that Life Insurance Company of Royal Bank of Canada intends to make application, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to the Minister of Finance for approval to change its name to RBC Life Insurance Company, in English, and Compagnie d'assurance vie RBC, in French.

Hamilton, July 28, 1999

JANIS A. RIVEN

Corporate Secretary

[32-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA**CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est donné par les présentes que la Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada se propose de faire une demande au ministre des Finances, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), afin d'obtenir l'approbation de changer sa raison sociale pour celle de Compagnie d'assurance vie RBC, en français, et RBC Life Insurance Company, en anglais.

Hamilton, le 28 juillet 1999

La secrétaire générale

JANIS A. RIVEN

[32-4-o]

MANITOBA HYDRO**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO OTTER TAIL POWER COMPANY OF THE UNITED STATES**

Notice is hereby given that, by an application dated July 19, 1999, Manitoba Hydro ("the Applicant") has applied to the National Energy Board ("the Board") under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* ("the Act") for authorization to export a maximum of 50 MW of participation power from May 1, 2000, to April 30, 2010, at a 47.6 percent capacity factor per 28-day period. This export would be in accordance with the terms of the Power Sales Agreement between Manitoba Hydro and Otter Tail Power Company, effective July 1, 1999.

MANITOBA HYDRO**DEMANDE DE LICENCE D'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ À LA SOCIÉTÉ AMÉRICAINE OTTER TAIL POWER COMPANY**

Avis est par les présentes donné que le 19 juillet 1999 Manitoba Hydro (« le demandeur ») a soumis une demande à l'Office national de l'énergie (« l'Office »), en vertu de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (« la Loi »), afin d'obtenir l'autorisation d'exporter, entre le 1^{er} mai 2000 et le 30 avril 2010, un maximum de 50 MW d'électricité à un facteur de capacité de 47,6 p. 100 par période de 28 jours. Les exportations demandées sont conformes aux conditions de l'accord de vente d'électricité conclu par Manitoba Hydro avec la société

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file for public inspection during normal business hours, copies of the application at its office and provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is available at Manitoba Hydro's office library located at 820 Taylor Avenue, Third Floor, Winnipeg, Manitoba. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and the Applicant (to the attention of K. M. Tennenhouse, General Counsel and Corporate Secretary, Manitoba Hydro, 820 Taylor Avenue, Winnipeg, Manitoba R3C 2P4) by September 6, 1999.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to:

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedures shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by September 21, 1999.

5. Any reply that submitters wish to present in response to item 4 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by October 1, 1999.

6. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact M. L. Mantha, Secretary, (403) 299-2711 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

MANITOBA HYDRO

[32-1-o]

Otter Tail Power Company, qui est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1999.

L'Office souhaite connaître le point de vue des parties intéressées au sujet de la présente demande avant de délivrer une licence ou de recommander au gouverneur en conseil de tenir des audiences publiques. Les instructions sur la procédure qui suivent expliquent en détail la procédure utilisée.

1. Le demandeur doit conserver dans ses dossiers des copies de la demande à des fins de consultation publique pendant les heures normales de bureau et remettre une copie à toute personne qui en fait la demande. Les parties intéressées peuvent consulter une copie de la demande à la bibliothèque de Manitoba Hydro située au 3^e étage de son siège social, au 820, avenue Taylor, Winnipeg (Manitoba). Les parties intéressées peuvent également consulter une copie de la demande, pendant les heures normales de bureau, à la bibliothèque de l'Office, au 444, Septième avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Quiconque souhaite soumettre des observations écrites au sujet de la demande doit les faire parvenir au plus tard le 6 septembre 1999 au Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), ainsi qu'au demandeur, à l'attention de K. M. Tennenhouse, Avocat-conseil et secrétaire général, Manitoba Hydro, 820, avenue Taylor, Winnipeg (Manitoba) R3C 2P4.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office peut tenir compte de toute considération qu'il juge pertinente. En particulier, l'Office s'intéresse aux observations qui traitent des questions suivantes :

- a) les effets des exportations d'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les incidences des exportations sur l'environnement;
- c) si le demandeur
 - (i) a informé les parties qui ont indiqué un intérêt dans l'achat d'électricité à des fins de consommation au Canada des quantités d'électricité et des catégories de service pouvant faire l'objet d'une vente,
 - (ii) a offert la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles précisées dans la demande aux parties qui, après avoir été informées dans des délais raisonnables, manifestent leur intention d'acheter de l'électricité à des fins de consommation au Canada.

4. Tout commentaire du demandeur relativement aux observations soumises en réponse aux paragraphes 2 et 3 du présent avis de demande doit être transmis au secrétaire de l'Office et signifié à la partie ayant soumis les observations pertinentes au plus tard le 21 septembre 1999.

5. Tout commentaire additionnel des parties ayant soumis les observations commentées en réponse au paragraphe 4 du présent avis de demande doit être transmis au secrétaire de l'Office et signifié au demandeur au plus tard le 1^{er} octobre 1999.

6. Pour de plus amples renseignements sur les procédures d'examen de l'Office, veuillez communiquer avec M. L. Mantha, secrétaire, (403) 299-2711 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur).

MANITOBA HYDRO

[32-1-o]

MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Massawippi Valley Railway Company will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, September 1, 1999, at 11:00 a.m. (Montréal time) for presentation of the financial statements of the Company, the election of directors, the appointment of auditors, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 2, 1999

By Order of the Board

B. J. HAYDEN

Secretary

[30-4-o]

MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY**SPECIAL AND GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that a special and general meeting of the shareholders of the Massawippi Valley Railway Company (the "Company") will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, September 8, 1999, at 11:00 a.m. (Montréal time) to consider and, if thought advisable, adopt, with or without variation, a special resolution approving and ratifying a proposal by the Board of Directors of the Company that the Company be wound up voluntarily in order to distribute the proceeds of the sale of its assets, according to the respective rights and interests of the shareholders in the Company. The said meeting is also being held for the following purposes:

1. To appoint PricewaterhouseCoopers as liquidator for the purposes of winding up the affairs of the Company and of distributing its assets.
2. To approve the offer of services received from the liquidator and to fix its remuneration to the standard hourly rate in force from time to time for the partners and associates of PricewaterhouseCoopers involved in the winding-up of the Company.
3. To exempt the liquidator from giving security for its administration in the exercise of its functions as liquidator of the Company.
4. The transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 2, 1999

By Order of the Board

B. J. HAYDEN

Secretary

[30-4-o]

OYSTER POND WALK SOCIETY**PLANS DEPOSITED**

The Oyster Pond Walk Society hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE DE MASSAWIPPI**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi se tiendra dans le bureau 215 de la gare Windsor, Montréal (Québec), le mercredi 1^{er} septembre 1999, à 11 h (heure de Montréal), pour présenter les états financiers de la compagnie, élire les administrateurs, nommer les vérificateurs et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 2 juillet 1999

Par ordre du conseil

Le secrétaire

B. J. HAYDEN

[30-4-o]

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE DE MASSAWIPPI**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE**

Avis est par les présentes donné qu'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (la compagnie) se tiendra dans le bureau 215 de la gare Windsor, à Montréal (Québec), le mercredi 8 septembre 1999, à 11 h, heure de Montréal, pour étudier et, si elle le juge bon, pour adopter, avec ou sans modification, une résolution spéciale visant à approuver et ratifier une proposition présentée par le conseil d'administration de la compagnie afin que les affaires de la compagnie soient liquidées volontairement pour que le produit de la vente de son actif puisse être réparti entre les actionnaires de la compagnie, selon leurs droits et intérêts respectifs. L'assemblée extraordinaire se tiendra également aux fins suivantes :

1. Nommer PricewaterhouseCoopers en qualité de liquidateur dans le but de liquider les affaires de la compagnie et de distribuer son actif.
2. Approuver l'offre de services faite par le liquidateur et déterminer la rémunération de ce dernier selon le taux horaire établi de temps à autre pour les partenaires et les associés de PricewaterhouseCoopers qui interviennent dans la liquidation de la compagnie.
3. Exempter le liquidateur de donner des garanties pour son administration dans le cadre de ses fonctions de liquidateur de la compagnie.
4. Débattre de toute autre question dont l'assemblée pourra normalement être saisie.

Calgary, le 2 juillet 1999

Par ordre du conseil

Le secrétaire

B. J. HAYDEN

[30-4-o]

OYSTER POND WALK SOCIETY**DÉPÔT DE PLANS**

La Oyster Pond Walk Society donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Oyster Pond Walk Society has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Halifax Regional Municipality, at Halifax, Nova Scotia, under deposit number 25020, a description of the site and plans of two pedestrian bridges on the Oyster Pond dam. The dam is located at the south end of Oyster Pond.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Halifax, July 29, 1999

RON JENNEX
Chair
[32-1-0]

TRIMARK NON-PROFIT SERVICES

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Trimark Non-Profit Services intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 25, 1999

JANE BURKE-ROBERTSON
Corporate Secretary
[32-1-0]

WEYERHAEUSER CANADA

PLANS DEPOSITED

Weyerhaeuser Canada, Dryden Operations, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Weyerhaeuser Canada has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at Kenora, Ontario, under deposit number 8200-99-6316, a description of the site and plans of a bridge over Wawapus Creek, east of Niven Bay, south of Dryden, on the Weyerhaeuser SFL 541953, at the crossing site on the Doré Lake road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Dryden, July 27, 1999

TOM REID
Project Forester
[32-1-0]

navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Oyster Pond Walk Society a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité régionale de Halifax, à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 25020, une description de l'emplacement et les plans de deux ponts piétonniers sur le barrage Oyster Pond. Le barrage est situé à l'extrémité sud de l'étang Oyster.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Halifax, le 29 juillet 1999

Le président
RON JENNEX
[32-1]

TRIMARK NON-PROFIT SERVICES

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la société Trimark Non-Profit Services demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 juillet 1999

Le secrétaire
JANE BURKE-ROBERTSON
[32-1-0]

WEYERHAEUSER CANADA

DÉPÔT DE PLANS

La société Weyerhaeuser Canada, Dryden Operations, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Weyerhaeuser Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, à Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt 8200-99-6316, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Wawapus, à l'est de la baie de Niven et au sud de Dryden, Weyerhaeuser SFL 541953, au site de franchissement sur la route du lac Doré.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Dryden, le 27 juillet 1999

L'expert-forestier du projet
TOM REID
[32-1]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>
Fisheries and Oceans, Dept. of	
Regulations Amending the Manitoba Fishery Regulations, 1987.....	2314
National Revenue, Dept. of	
Regulations Amending the Marking of Imported Goods Regulations.....	2320

	<i>Page</i>
Pêches et des Océans, min. des	
Règlement modifiant le Règlement de pêche du Manitoba de 1987.....	2314
Revenu national, min. du	
Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des marchandises importées	2320

Regulations Amending the Manitoba Fishery Regulations, 1987

Statutory Authority

Fisheries Act

Sponsoring Department

Department of Fisheries and Oceans

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These amendments to the *Manitoba Fishery Regulations, 1987*, made pursuant to the federal *Fisheries Act*, are made at the request of the Government of Manitoba. That province manages its own freshwater fisheries by agreement with the federal government. Amendments to the Regulations, however, must be processed and approved by the federal government since they are made under the federal legislation.

In this regulatory initiative, the ticketable offences and fines schedule will be replaced with a new schedule which upgrades some of the present fines to bring them into line with those of adjacent provinces, Saskatchewan and Alberta. The new schedule will also add ticketable offences and fines previously not included so as to reduce the number of offences for which court appearances are required.

In 1991, the maximum fine for ticketable offences under section 79.7 of the *Fisheries Act* was increased to \$1,000 from \$100. This increase allows for the inclusion in the schedule of offences and fines under these Regulations for more serious infractions than was previously possible when the maximum fine was \$100. In addition, the fines for the number of fish caught over the regulated limits can be more appropriately addressed now that the maximum fine is higher.

The adjustments to the fines for ticketable offences will not affect law-abiding citizens but will represent a much more serious deterrent to potential offenders. Adding offences and fines to the schedule and increasing fines for existing offences will provide fishery officers and guardians with more options for enforcing the Regulations. A graduated system of regulatory enforcement tools including warnings, tickets (with more significant fines) and court appearances will hopefully reduce offence frequency and thus reduce damage to the fishery.

Alternatives

The only alternative was the status quo which was considered unacceptable due to the limited number of offences and the low amount of the maximum fine (\$100). The status quo prevents more serious offences deserving of higher fines from being dealt with by means of ticket. Instead, these more serious offences must involve a court appearance with the inherent court cost both to the Government and the offender.

Règlement modifiant le Règlement de pêche du Manitoba de 1987

Fondement législatif

Loi sur les pêches

Ministère responsable

Ministère des Pêches et des Océans

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La présente modification au *Règlement de pêche du Manitoba de 1987* est faite en vertu de la *Loi sur les pêches* à la demande du gouvernement du Manitoba. En accord avec le gouvernement fédéral, cette province gère ses propres pêches en eaux douces. Cependant, les modifications au Règlement doivent être traitées et autorisées par le gouvernement fédéral, étant donné qu'elles sont faites en vertu d'une loi fédérale.

Cette démarche réglementaire vise à remplacer le tableau des infractions passibles d'amende ainsi que celui des amendes par un nouveau tableau afin de mettre à jour certaines des amendes de façon à ce qu'elles soient comparables à celles des provinces adjacentes, la Saskatchewan et l'Alberta. Le nouveau tableau affichera également les infractions qui sont passibles de pénalité et les amendes qui n'étaient pas incluses auparavant, de façon à réduire le nombre d'infractions nécessitant un jugement devant les tribunaux.

L'amende maximale pour les infractions établies par l'article 79.7 de la *Loi sur les pêches* a été augmentée de 100 \$ à 1 000 \$ en 1991. Cette augmentation permet que soient insérées à l'annexe des infractions et des demandes, des infractions plus graves, ce qui n'était pas possible quand l'amende maximale s'élevait à 100 \$. De plus, étant donné l'augmentation de l'amende maximale, les amendes pour le nombre de poissons pris dépassant les limites réglementaires peuvent maintenant faire l'objet d'un traitement plus équitable.

Les rajustements des amendes liées aux infractions n'auront aucune répercussion sur les citoyens respectueux de la loi, mais dissuaderont de façon plus évidente les contrevenants éventuels. L'ajout d'infractions et d'amendes à l'annexe et l'augmentation des amendes visant les infractions existantes donneront aux agents et gardiens des pêches de plus grands choix pour faire valoir l'application du Règlement. Il est probable qu'un système progressif d'outils d'application de la réglementation, y compris des avis, des contraventions, portant des amendes plus importantes, et des jugements devant les tribunaux réduira la fréquence des infractions et ainsi, les dommages causés aux pêches.

Solutions envisagées

Le statu quo a été considéré comme inacceptable étant donné le nombre limité d'infractions et le faible montant de l'amende maximale, soit 100 \$. Avec le statu quo, on évitait d'imposer de plus fortes amendes pour des infractions de nature sérieuse. Les infractions plus graves engendraient plutôt un jugement devant les tribunaux dont les coûts inhérents étaient partagés entre le Gouvernement et le contrevenant.

Benefits and Costs

No costs are anticipated other than to the convicted violators of the Regulations upon whom higher fines may be imposed.

This amendment will not impose new restrictions or burdens on law-abiding individuals or businesses. The enhancement of the available enforcement tools will allow a more proportionate and appropriate response to an offence based on the seriousness of the violation, while reducing court costs by allowing an offender the option of pleading guilty by paying a prescribed ticket fine.

By providing set fines for a wider variety of offences, enforcement staff will be able to more efficiently enforce fisheries regulations. Thus, damage to fish stocks may be averted.

Consultation

Fisheries users (e.g. the Manitoba Wildlife Federation, the Live Bait Fishermen and Dealers Association, various outfitters and groups of commercial fishermen) have repeatedly requested enhanced/increased enforcement, including changes to offences and fines. They have stated that current fine levels are too low and should be increased to discourage misuse of the fisheries resource. In addition, the offence list and fine levels have been developed in close consultation with enforcement staff and government officials of Manitoba and neighbouring provinces.

Compliance and Enforcement

These Regulations are enforced by conservation officers of the Manitoba Department of Natural Resources. In addition to these amendments, the *Fisheries Act* provides for court imposed penalties for contravention of the Regulations, including fines of up to \$500,000 and/or forfeitures of fishing gear, catch, vessels and other equipment used in committing the offence. The courts may also impose licence suspensions. No increase in the cost of enforcement is anticipated. In fact, increased number of offences and increased fines should provide better deterrents and thus improve compliance with the Regulations.

Contact

Mr. Sherman Fraser, Fisheries Branch, Manitoba Department of Natural Resources, P.O. Box 20, 200 Saulteaux Crescent, Winnipeg, Manitoba R3J 3W3, (204) 945-7806.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 43^a and subsection 79.7(5)^b of the *Fisheries Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Manitoba Fishery Regulations, 1987*.

^a S.C., 1991, c. 1, s. 12

^b S.C., 1991, c. 1, s. 24

Avantages et coûts

On n'anticipe aucun coût sauf ceux visant les contrevenants reconnus coupables à qui on imposera des amendes plus élevées.

Cette modification n'imposera pas de nouvelles restrictions ni n'aura de répercussions sur les particuliers ou les commerces respectueux de la loi. L'amélioration des outils d'application qui sont disponibles permettra une réponse plus appropriée et mieux proportionnée à une infraction fondée sur la gravité de la violation, tout en réduisant les coûts afférents aux tribunaux en permettant au contrevenant d'avouer sa culpabilité par le paiement d'une amende prescrite.

L'établissement d'amendes définies pour une plus grande variété d'infractions permettra aux responsables de l'application des règlements sur les pêches de mieux les faire observer, évitant ainsi d'endommager la ressource.

Consultations

Les utilisateurs des pêches (par exemple, la Manitoba Wildlife Federation, la Live Bait Fishermen and Dealers Association, divers fournisseurs et groupes de pêcheurs commerciaux) ont demandé à maintes reprises que les mesures d'application soient améliorées ou renforcées, y compris que des modifications soient apportées à la définition des infractions et des amendes s'y rapportant. Ils affirmaient que les niveaux fixés pour les amendes étaient trop bas et devaient être augmentés pour éviter l'usage abusif de la ressource. En outre, la liste des infractions et des niveaux d'amendes a été élaborée en étroite collaboration avec les responsables de l'exécution de la loi et les autorités gouvernementales du Manitoba et des provinces avoisinantes.

Respect et exécution

Les agents de conservation du ministère des Ressources naturelles du Manitoba sont chargés de la mise en application en présent règlement. Outre ces modifications, la *Loi sur les pêches* prévoit l'imposition d'amendes pour les contrevenants au Règlement, y compris des amendes s'élevant jusqu'à 500 000 \$ et/ou la saisie des engins de pêche, des prises, des bateaux et de tout autre équipement ayant servi à commettre l'infraction. Les tribunaux peuvent également imposer la suspension du permis. Aucune augmentation dans les coûts liés à l'application du Règlement n'est anticipée. De fait, l'accroissement des infractions et l'augmentation des amendes devraient suffire à dissuader les contrevenants et ainsi améliorer la conformité au Règlement.

Personne-ressource

Monsieur Sherman Fraser, Direction générale des Pêches, Ministère des Ressources naturelles du Manitoba, Case postale 20, 200, croissant Saulteaux, Winnipeg (Manitoba) R3J 3W3, (204) 945-7806.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 43^a et du paragraphe 79.7(5)^b de la *Loi sur les pêches*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de pêche du Manitoba de 1987*, ci-après.

^a L.C. (1991), ch. 1, art. 12

^b L.C. (1991), ch. 1, art. 24

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the date of this notice and must be addressed to Mr. Sherman Fraser, Fisheries Branch, Manitoba Department of Natural Resources, P.O. Box 20, 200 Saulteaux Crescent, Winnipeg, Manitoba R3J 3W3, (204) 945-7806.

Ottawa, July 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Monsieur Sherman Fraser, Direction générale des Pêches, Ministère des Ressources naturelles du Manitoba, Case postale 20, 200, croissant Saulteaux, Winnipeg (Manitoba) R3J 3W3, (204) 945-7806.

Ottawa, le 28 juillet 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

**REGULATIONS AMENDING THE MANITOBA
FISHERY REGULATIONS, 1987**

AMENDMENT

1. Schedule XVI¹ to the *Manitoba Fishery Regulations, 1987*² is replaced by the following:

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE
PÊCHE DU MANITOBA DE 1987**

MODIFICATION

1. L'annexe XVI¹ du *Règlement de pêche du Manitoba de 1987*² est remplacé par ce qui suit :

SCHEDULE XVI
(Sections 54 and 55)

DESIGNATED OFFENCES AND PRESCRIBED FINES

Item	Column I Description of Offence	Column II Provision of these Regulations	Column III Fine
1.	Fishing in prescribed waters without permit	13	\$200
2.	Possession of live bait fish in prohibited areas	15	\$200
3.	Possession of live fish eggs or live fish without permit	16(1)	\$200
4.	Bring into Manitoba live fish or fish eggs of a specified species	16(2)	\$250
5.	Possess in Manitoba live fish or fish eggs of a specified species	16(2)	\$250
6.	Release into any waters of Manitoba live fish or fish eggs of a specified species	16(2)	\$250
7.	Bring into Manitoba live fish, crayfish, leeches or salamanders for use as bait without permit	16(3)	\$200
8.	Handle fish such that it spoils or is wasted	16.1	\$100 plus \$20 for each fish up to a maximum of \$1,000
9.	Transport fish such that it spoils or is wasted	16.1	\$100 plus \$20 for each fish up to a maximum of \$1,000
10.	Dispose of fish such that it spoils or is wasted	16.1	\$100 plus \$20 for each fish up to a maximum of \$1,000
11.	Failure to release fish in least harmful manner	17	\$50
12.	Release tagged or marked fish without permit	18	\$50
13.	Recreational fishing during prescribed close times	19(1)	\$200
14.	Catch and retain more fish than the prescribed daily quota	19(2)	\$100 plus \$25 for each fish in excess of limit or size, up to a maximum of \$1,000
15.	Possess more fish than the prescribed daily quota	19(3)	\$100 plus \$25 for each fish in excess of limit or size, up to a maximum of \$1,000
16.	Possess more fish than the prescribed possession quota	19(4)	\$100 plus \$25 for each fish in excess of limit, up to a maximum of \$1,000
17.	Catch and retain more fish than the prescribed Conservation Licence quota	19(5)(a)	\$100 plus \$25 for each fish in excess of limit, up to a maximum of \$1,000
18.	Possess more fish than the prescribed Conservation Licence quota	19(5)(b)	\$100 plus \$25 for each fish in excess of limit up to a maximum of \$1,000
19.	Catch and retain more fish than the prescribed annual quota	19.1(1)	\$100 plus \$25 for each fish in excess of limit, up to a maximum of \$1,000

¹ SOR/98-247

² SOR/87-509

¹ DORS/98-247

² DORS/87-509

Column I		Column II	Column III
Item	Description of Offence	Provision of these Regulations	Fine
20.	Possess more fish than the prescribed annual quota	19.1(2)	\$100 plus \$25 for each fish in excess of limit, up to a maximum of \$1,000
21.	Catch and retain undersized fish	20(1)	\$50 plus \$25 for each fish to a maximum of \$1,000
22.	Possess undersized fish	20(2)	\$50 plus \$25 for each fish to a maximum of \$1,000
23.	Take or attempt to take fish by snagging	22(1)	\$150
24.	Take or attempt to take fish by snaring	22(1)	\$150
25.	Take or attempt to take fish by clubbing	22(1)	\$150
26.	Take or attempt to take fish by gaffing	22(1)	\$150
27.	Take or attempt to take fish by using a trap net	22(1)	\$150
28.	Use boat propelled other than by human or electric power for recreational fishing in specified waters	23	\$75
29.	Possess fish dressed, packed or cut so that species cannot readily be identified	24(1)(a)	\$75
30.	Possess fish dressed, packed or cut so that number cannot readily be counted	24(1)(b)	\$75
31.	Possess fish dressed, packed or cut so that size cannot readily be determined	24(1)(c)	\$75
32.	Angling in open water with more than a single line	25(1)(a)	\$100
33.	Angling in ice-covered water with more than two lines	25(1)(b)	\$100
34.	Angling with more than two hooks on line	25(1)(c)	\$100
35.	Angling with spring-loaded hook	25(1)(d)	\$100
36.	Use of prohibited fish for bait	25(1)(e)	\$200
37.	Angling with other than barbless hook	25(1)(f)	\$50
38.	Possession of other than barbless hook on end of fishing line	25(2)	\$50
39.	Failure to keep line within sight	26(a)	\$50
40.	Failure to stay within 50 m of ice-fishing line	26(b)	\$50
41.	Use of natural bait on McHugh Lake	28	\$50
42.	Spearfishing when not swimming	30(a)	\$150
43.	Spearfishing with barbless spear	30(c)	\$150
44.	Spearfishing for prohibited species	31(1)	\$150
45.	Spearfishing for prohibited species using scuba gear	31(2)	\$150
46.	Bow fishing for other than authorized species	32(a)	\$150
47.	Bow fishing with other than authorized gear	32(b)	\$150
48.	Bow fishing in the Red River between the dam at Lockport and a point 1 km downstream	32(d)	\$150
49.	Bow fishing in the Saskatchewan River between the Grand Rapids Generating Station and a point 1 km downstream	32(e)	\$150
50.	Engage in recreational fishing with dip net for other than authorized species	33(1)	\$150
51.	Engage in recreational fishing with dip net for lake whitefish during specified period	33(3)	\$150
52.	Engage in recreational fishing with seine net or minnow trap for other than specified species	34	\$150
53.	Catch and retain or possess more than four litres of bait fish while recreational fishing	35	\$100
54.	Possess more than 180 live bait fish while recreational fishing	35.1	\$100
55.	Engage in recreational fishing with oversized dip net	36(a)	\$100
56.	Engage in recreational fishing with oversized seine net	36(b)	\$100
57.	Engage in recreational fishing with oversized minnow trap	36(c)	\$100
58.	Engage in recreational fishing with minnow trap not clearly marked	36(d)	\$100
59.	Engage in recreational fishing by illegal method in specified waters	37	\$100
60.	Fail to properly mark ice-fishing shelter	38(a)	\$50
61.	Failure to remove ice-fishing shelter by specified date or when ordered	38(b), (c)	\$150
62.	Sell fish not taken under specified licences	39	\$500
63.	Trade fish not taken under specified licences	39	\$500
64.	Barter fish not taken under specified licences	39	\$500
65.	Offer to sell fish not taken under specified licences	39	\$500
66.	Offer to trade fish not taken under specified licences	39	\$500
67.	Offer to barter fish not taken under specified licences	39	\$500
68.	Engage in commercial fishing during close time	40	\$500
69.	Engage in commercial fishing by means of a net within 1.5 km of stream or river mouth	51	\$250

ANNEXE XVI
(articles 54 et 55)

INFRACTIONS ET AMENDES

Article	Colonne I Description de l'infraction	Colonne II Disposition du règlement	Colonne III Amende
1.	Pêcher sans permis dans les eaux visées	13	200 \$
2.	Posséder du poisson-appât vivant dans des régions interdites	15	200 \$
3.	Posséder, sans permis, des œufs vivants de poisson ou du poisson vivant	16(1)	200 \$
4.	Introduire au Manitoba des œufs de poisson ou du poisson vivant d'une espèce visée	16(2)	250 \$
5.	Posséder au Manitoba des œufs de poisson ou du poisson vivant d'une espèce visée	16(2)	250 \$
6.	Relâcher dans les eaux du Manitoba des œufs de poisson ou du poisson vivant d'une espèce visée	16(2)	250 \$
7.	Introduire sans permis au Manitoba des poissons, écrevisses, sangsues ou salamandres vivants pour utilisation comme appât	16(3)	200 \$
8.	Manipuler le poisson de façon à entraîner son gaspillage ou sa détérioration	16.1	100 \$, plus 20 \$ pour chaque poisson jusqu'à un maximum de 1 000 \$
9.	Transporter le poisson de façon à entraîner son gaspillage ou sa détérioration	16.1	100 \$, plus 20 \$ pour chaque poisson jusqu'à un maximum de 1 000 \$
10.	Disposer du poisson de façon à entraîner son gaspillage ou sa détérioration	16.1	100 \$, plus 20 \$ pour chaque poisson jusqu'à un maximum de 1 000 \$
11.	Omettre de relâcher le poisson à l'eau de façon à le blesser le moins possible	17	50 \$
12.	Relâcher sans permis du poisson étiqueté ou marqué	18	50 \$
13.	Pratiquer la pêche récréative pendant une période de fermeture	19(1)	200 \$
14.	Prendre et garder plus de poissons que ne le permet le contingent quotidien prévu	19(2)	100 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson en deçà du contingent ou de la limite de taille jusqu'à un maximum de 1 000 \$
15.	Posséder plus de poissons que ne le permet le contingent quotidien prévu	19(3)	100 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson en deçà du contingent ou de la limite de taille jusqu'à un maximum de 1 000 \$
16.	Posséder plus de poissons que la limite de contingent prévue	19(4)	100 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson excédant le contingent jusqu'à un maximum de 1 000 \$
17.	Prendre et garder plus de poissons que le contingent prévu pour un permis de conservation	19(5)a)	100 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson excédant le contingent jusqu'à un maximum de 1 000 \$
18.	Posséder plus de poissons que le contingent prévu pour un permis de conservation	19(5)b)	100 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson excédant le contingent jusqu'à un maximum de 1 000 \$
19.	Prendre et garder plus de poissons que le contingent annuel prévu	19.1(1)	100 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson excédant le contingent jusqu'à un maximum de 1 000 \$
20.	Posséder plus de poissons que le contingent annuel prévu	19.1(2)	100 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson excédant le contingent jusqu'à un maximum de 1 000 \$
21.	Prendre et garder du poisson de trop petite taille	20(1)	50 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson jusqu'à un maximum de 1 000 \$
22.	Posséder du poisson de trop petite taille	20(2)	50 \$, plus 25 \$ pour chaque poisson jusqu'à un maximum de 1 000 \$
23.	Prendre ou tenter de prendre du poisson en le casaquant	22(1)	150 \$
24.	Prendre ou tenter de prendre du poisson au moyen d'un collet	22(1)	150 \$
25.	Prendre ou tenter de prendre du poisson en l'assommant	22(1)	150 \$
26.	Prendre ou tenter de prendre du poisson en le gaffant	22(1)	150 \$
27.	Prendre ou tenter de prendre du poisson au moyen d'un parc en filet	22(1)	150 \$
28.	Utiliser un bateau propulsé autrement que par la force humaine ou un moyen électrique à des fins de pêche récréative dans les eaux visées	23	75 \$
29.	Posséder du poisson habillé, coupé ou emballé de façon à ce qu'on ne puisse facilement en déterminer l'espèce	24(1)a)	75 \$
30.	Posséder du poisson habillé, coupé ou emballé de façon à ce qu'on ne puisse facilement en déterminer la quantité	24(1)b)	75 \$
31.	Posséder du poisson habillé, coupé ou emballé de façon à ce qu'on ne puisse facilement en déterminer la taille	24(1)c)	75 \$
32.	Pêcher à la ligne en eau libre avec plus d'une ligne simple	25(1)a)	100 \$
33.	Pêcher à la ligne sous la glace avec plus de deux lignes	25(1)b)	100 \$
34.	Pêcher avec une ligne munie de plus de deux hameçons	25(1)c)	100 \$
35.	Pêcher à la ligne avec un hameçon à ressort	25(1)d)	100 \$
36.	Utiliser comme appât une espèce de poisson interdite	25(1)e)	200 \$
37.	Pêcher à la ligne avec un hameçon autre qu'un hameçon sans ardillon	25(1)f)	50 \$
38.	Posséder une ligne munie d'un hameçon autre qu'un hameçon sans ardillon	25(2)	50 \$

Colonne I		Colonne II	Colonne III
Article	Description de l'infraction	Disposition du règlement	Amende
39.	Pêcher sans garder la ligne dans son champ de vision	26a)	50 \$
40.	Se trouver à plus de 50 m du lieu de la ligne utilisée pour la pêche sous la glace	26b)	50 \$
41.	Utiliser un appât naturel dans le lac McHugh	28	50 \$
42.	Pêcher au harpon autrement qu'en nageant	30a)	150 \$
43.	Pêcher avec un harpon sans ardillon	30c)	150 \$
44.	Pêcher au harpon des espèces interdites	31(1)	150 \$
45.	Pêcher au harpon des espèces interdites en utilisant un scaphandre autonome	31(2)	150 \$
46.	Pêcher à l'arc des espèces autres que celles autorisées	32a)	150 \$
47.	Pêcher à l'arc avec des engins autres que ceux autorisés	32b)	150 \$
48.	Pêcher à l'arc dans la rivière Rouge entre le barrage Lockport et un point situé à 1 km en aval	32d)	150 \$
49.	Pêcher à l'arc dans la rivière Saskatchewan entre la centrale électrique de Grand Rapids et un point situé à 1 km en aval	32e)	150 \$
50.	Utiliser, pour la pêche récréative, une épuisette pour pêcher des espèces autres que celles autorisées	33(1)	150 \$
51.	Utiliser, pour la pêche récréative, une épuisette pour pêcher du grand corégone pendant la période visée	33(3)	150 \$
52.	Pratiquer la pêche récréative avec une seine ou un piège à ménés pour prendre des espèces autres que celles désignées	34	150 \$
53.	Prendre et garder ou posséder plus de 4 L de poisson-appât pendant la pêche récréative	35	100 \$
54.	Posséder plus de 180 poissons-appâts vivants pendant la pêche récréative	35.1	100 \$
55.	Pratiquer la pêche récréative avec une épuisette trop grande	36a)	100 \$
56.	Pratiquer la pêche récréative avec une seine trop grande	36b)	100 \$
57.	Pratiquer la pêche récréative avec un piège à ménés trop grand	36c)	100 \$
58.	Pratiquer la pêche récréative avec un piège à ménés insuffisamment identifié	36d)	100 \$
59.	Pratiquer la pêche récréative en utilisant une méthode interdite dans les eaux visées	37	100 \$
60.	Omettre de marquer clairement un abri de pêche	38a)	50 \$
61.	Omettre d'enlever un abri de pêche au plus tard à la date limite ou sur l'ordre d'un agent des pêches	38b), c)	150 \$
62.	Vendre du poisson qui n'a pas été pris en vertu d'un permis de pêche commerciale	39	500 \$
63.	Échanger du poisson qui n'a pas été pris en vertu d'un permis de pêche commerciale	39	500 \$
64.	Troquer du poisson qui n'a pas été pris en vertu d'un permis de pêche commerciale	39	500 \$
65.	Offrir en vente du poisson qui n'a pas été pris en vertu d'un permis de pêche commerciale	39	500 \$
66.	Offrir en échange du poisson qui n'a pas été pris en vertu d'un permis de pêche commerciale	39	500 \$
67.	Offrir en troc du poisson qui n'a pas été pris en vertu d'un permis de pêche commerciale	39	500 \$
68.	Pratiquer la pêche commerciale pendant une période de fermeture	40	500 \$
69.	Pratiquer la pêche commerciale avec un filet à l'intérieur d'un rayon de 1,5 km de l'embouchure d'un cours d'eau	51	250 \$

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[32-1-o]

[32-1-o]

Regulations Amending the Marking of Imported Goods Regulations

Statutory Authority

Customs Tariff

Sponsoring Department

Department of National Revenue

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Certain imported goods are required to be marked to indicate the country where the goods were made. Importers are responsible for ensuring that imported goods comply with marking requirements. The *Marking of Imported Goods Regulations* prescribe the proper method and manner of marking goods and where they may be marked in Canada after they have been imported but before they are released from Customs control.

As a result of proposed changes by the Department of Finance to other related regulations which will simplify the marking program by eliminating differences between NAFTA and non-NAFTA importations, Revenue Canada is now taking consequential steps to simplify the marking regime by streamlining NAFTA and non-NAFTA references in the *Marking of Imported Goods Regulations*.

There are two amendments to be made. The first relates to language. Currently, importations from NAFTA countries may be marked in English, French or Spanish. Non-NAFTA importations may only be marked in English or French. The Regulations will be amended to extend the authority to mark non-NAFTA importations in English, French or Spanish. Second, the Regulations currently require that NAFTA goods be marked to indicate the country of origin to the ultimate purchaser of the goods. Non-NAFTA importations must be marked to indicate the country of origin to the ultimate recipient of the goods. The Regulations will be amended so that the NAFTA requirement to mark goods to identify the country of origin of the goods to the ultimate purchaser becomes the standard requirement.

Alternatives

This alternative will streamline and simplify the marking program and reduce the range of requirements among the relevant regulations. No other viable alternatives are available.

Benefits and Costs

This regulatory change will result in reductions to the complexity of the marking program. The reductions will provide for a consistent method and manner in marking goods, no longer dependent on the country of origin of the goods. That is, goods from both NAFTA and non-NAFTA countries will need to meet the same basic requirements.

Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des marchandises importées

Fondement législatif

Tarif des douanes

Ministère responsable

Ministère du Revenu national

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Certaines marchandises importées doivent être marquées de façon à indiquer le pays où elles ont été fabriquées. Il incombe aux importateurs de veiller à ce que les marchandises importées soient conformes aux exigences de marquage. Le *Règlement sur le marquage des marchandises importées* établit les règles de marquage des marchandises et prévoit les endroits où elles peuvent être marquées au Canada après avoir été importées mais avant leur dédouanement.

Le ministère des Finances propose de modifier des règlements connexes afin de simplifier le programme de marquage en éliminant les différences entre les importations d'un pays ALÉNA et les importations d'un pays autre qu'un pays ALÉNA. Par conséquent, Revenu Canada prend maintenant des mesures pour simplifier le régime de marquage en généralisant les renvois aux pays dans le *Règlement sur le marquage des marchandises importées*.

Deux modifications devront être apportées au Règlement. La première a trait aux langues permises aux fins de marquage. En ce moment, il est permis de marquer les marchandises d'un pays ALÉNA soit en anglais, en français ou en espagnol. Les marchandises d'un pays autre qu'un pays ALÉNA, par contre, doivent être marquées soit en français ou en anglais. Le Règlement sera modifié de sorte qu'il soit permis de marquer les importations de pays non ALÉNA en français, en anglais ou en espagnol. En outre, le Règlement exige maintenant que la marque des importations d'un pays ALÉNA indique au dernier acheteur l'origine des marchandises, et que la marque des importations d'un pays non ALÉNA indique au dernier destinataire l'origine des marchandises. Le Règlement sera modifié de façon à normaliser la nécessité de marquer les marchandises pour indiquer l'origine au dernier acheteur.

Solutions envisagées

Cette solution de rechange permettra de simplifier le programme de marquage et de réduire les exigences qui s'appliquent aux règlements pertinents. Il n'existe aucune autre solution.

Avantages et coûts

Cette modification réglementaire minimisera la complexité du programme de marquage. Cette simplification permettra l'utilisation d'une seule méthode, et celle-ci sera indépendante du pays d'origine. Autrement dit, les marchandises de pays ALÉNA et les marchandises de pays non ALÉNA devront satisfaire aux mêmes exigences fondamentales.

The actual cost savings for the importing community was not determined; however, we anticipate that the reduction in administrative burden will have a positive effect on overall compliance-related costs.

Consultation

Copies of the proposed Regulations will be distributed to relevant industry associations for comment.

We have consulted with the Department of Finance, Agriculture Canada, Industry Canada and Foreign Affairs regarding these proposed amendments. There were no concerns raised.

Early notice was provided in the *1997 Federal Regulatory Plan*, under Proposal No. RC/R-29-L.

Compliance and Enforcement

These amendments will reduce the importing community's compliance burden through simplification. Enforcement will be by way of established departmental means.

Contact

Craig Turner, Director, Admissibility Programs, Trade Policy and Interpretation Directorate, Customs and Trade Administration Branch, Revenue Canada, Connaught Building, 6th Floor, MacKenzie Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 954-6856.

Les économies dont jouira la communauté importatrice n'ont pas été calculées; par contre, nous estimons que la réduction du fardeau administratif aura un effet positif sur l'ensemble des coûts engagés dans le but d'observer les exigences du programme.

Consultations

Des copies du règlement proposé seront distribuées aux organismes des secteurs d'activité visés en vue d'obtenir leurs commentaires.

Nous avons mené des consultations auprès des ministères des Finances, de l'Agriculture, de l'Industrie et des Affaires étrangères concernant ces modifications proposées. Aucune préoccupation n'a été soulevée.

Un préavis a été donné dans les *Projets de réglementation fédérale de 1997*, proposition n° RC/R-29-F.

Respect et exécution

Ces modifications réduiront le fardeau d'observation des importateurs par voie d'une simplification. L'exécution se fera selon les moyens établis par le Ministère.

Personne-ressource

Craig Turner, Directeur, Programmes d'admissibilité, Direction de la politique commerciale et interprétation, Direction générale des douanes et de l'administration des politiques commerciales, Revenu Canada, Édifice Connaught, 6^e étage, Avenue MacKenzie, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 954-6856.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 19(2) of the *Customs Tariff*,^a proposes to make the annexed *Regulations Amending the Marking of Imported Goods Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Minister of National Revenue, Connaught Building, 7th Floor, MacKenzie Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0L5.

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, July 20, 1999

ROBERT WRIGHT
Deputy Minister of National Revenue

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le ministre du Revenu national, en vertu du paragraphe 19(2) du *Tarif des douanes*,^a se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des marchandises importées*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication et d'envoyer le tout au Ministre du Revenu national, Immeuble Connaught, 7^e étage, Avenue MacKenzie, Ottawa (Ontario) K1A 0L5.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgation.

Ottawa, le 20 juillet 1999

Le sous-ministre du Revenu national
ROBERT WRIGHT

^a S.C., 1997, c. 36

^a L.C. (1997), ch. 36

**REGULATIONS AMENDING THE MARKING OF
IMPORTED GOODS REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. (1) The definitions “identical goods”, “NAFTA goods”, “non-NAFTA goods”, “similar goods”, “ultimate recipient” and “usual container” in section 2 of the *Marking of Imported Goods Regulations*¹ are repealed.

(2) The definition “sufficiently permanent” in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

“sufficiently permanent” means, in respect of a marking, capable of remaining in place until the goods reach the ultimate purchaser, unless deliberately removed; (*suffisamment permanente*)

2. Sections 3 and 4 of the Regulations are replaced by the following:

3. The marking of goods shall indicate, to the ultimate purchaser, the country of origin.

General Manner of Marking

4. Goods shall be marked in English, French or Spanish.

3. Sections 6 and 7 of the Regulations are replaced by the following:

6. When the words “Canada” or “Canadian” or any abbreviation of those words, or the name of any country or place other than the country of origin, appears on any goods elsewhere than in the country of origin marking and may mislead the ultimate purchaser, the country of origin marking shall be located in close proximity to those words and shall contain the expression “made in”, “produced in”, “printed in” or any other like expression, in any of the languages specified in section 4, that indicates the country of origin to the ultimate purchaser.

7. An abbreviation of a country name may be used in a country of origin marking if it clearly indicates the country of origin to the ultimate purchaser.

4. Sections 11 and 12 of the Regulations are repealed.

5. Paragraphs 14(b) to (d) of the Regulations are replaced by the following:

(b) the importer of the goods

- (i) before their importation, gives notice to an officer that the goods will be marked in Canada by the importer, or
- (ii) at the time of their importation, gives notice to an officer that the goods will be marked in Canada by the importer; and

(c) the importer of the goods complies with any instructions given pursuant to section 15.

6. The portion of section 15 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

15. After receipt of a notice referred to in paragraph 14(b), an officer shall give the importer of the goods written instructions indicating

7. (1) The portion of subsection 16(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

16. (1) An importer of goods who has given a notice under subparagraph 14(b)(i) shall present to an officer a copy of the instructions referred to in section 15 at the time the goods

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE
MARQUAGE DES MARCHANDISES IMPORTÉES**

MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « contenant usuel », « dernier destinataire », « marchandises d’un pays ALÉNA », « marchandises d’un pays autre qu’un pays ALÉNA », « marchandises identiques » et « marchandises semblables », à l’article 2 du *Règlement sur le marquage des marchandises importées*¹, sont abrogées.

(2) La définition de « suffisamment permanente », à l’article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« suffisamment permanente » Se dit d’une marque qui peut, sauf en cas de suppression délibérée, durer jusqu’à ce que les marchandises parviennent au dernier acheteur. (*suffisamment permanente*)

2. Les articles 3 et 4 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

3. La marque des marchandises indique au dernier acheteur le pays d’origine.

Règles générales de marquage

4. Les marchandises sont marquées en français, en anglais ou en espagnol.

3. Les articles 6 et 7 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

6. Si la mention « Canada » ou « canadien », une abréviation de cette mention ou le nom d’un pays ou d’un lieu autre que le pays d’origine figure sur les marchandises ailleurs que dans la marque du pays d’origine et risque d’induire en erreur le dernier acheteur, la marque du pays d’origine doit figurer tout près de la mention en question et contenir l’expression « fabriqué au », « produit au » ou « imprimé au », ou toute expression semblable, dans l’une des langues mentionnées à l’article 4, renseignant le dernier acheteur sur le pays d’origine.

7. Il est permis d’abrégier le nom de pays dans la marque du pays d’origine si l’abréviation indique clairement au dernier acheteur le pays d’origine.

4. Les articles 11 et 12 du même règlement sont abrogés.

5. Les alinéas 14b) à d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

b) l’importateur :

- (i) soit avise l’agent des douanes, avant l’importation des marchandises, qu’il les marquera au Canada,
- (ii) soit avise l’agent des douanes au moment de l’importation des marchandises qu’il les marquera au Canada;

c) l’importateur se conforme aux instructions données en vertu de l’article 15.

6. Le passage de l’article 15 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

15. À la suite de la réception de l’avis visé à l’alinéa 14b), l’agent des douanes donne à l’importateur des marchandises des instructions écrites qui indiquent :

7. (1) Le passage du paragraphe 16(1) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

16. (1) L’importateur de marchandises qui a donné l’avis visé au sous-alinéa 14b)(i) présente à l’agent des douanes un exemplaire des instructions mentionnées à l’article 15 :

¹ SOR/94-10

¹ DORS/94-10

(2) Subsection 16(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) An importer of goods who has given a notice under subparagraph 14(b)(ii) shall present to an officer a copy of the instructions referred to in section 15 at the time the goods are accounted for under subsection 32(1) or (2) of the Act.

8. Section 17 of the Regulations is replaced by the following:

17. An importer of goods that are required to be marked, who delivers them to a bonded warehouse before they are marked, shall mark the goods in accordance with any instructions given under section 15 before a transfer document may be submitted in accordance with section 21 of the *Customs Bonded Warehouses Regulations*.

COMING INTO FORCE

9. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[32-1-o]

(2) Le paragraphe 16(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) L'importateur de marchandises qui a donné l'avis visé au sous-alinéa 14b)(ii) présente à l'agent des douanes un exemplaire des instructions mentionnées à l'article 15 lorsqu'il fait la déclaration en détail des marchandises conformément aux paragraphes 32(1) ou (2) de la Loi.

8. L'article 17 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

17. L'importateur de marchandises à marquer qui les livre à un entrepôt de stockage sans les avoir marquées est tenu de les marquer conformément aux instructions données en vertu de l'article 15 avant qu'un document de transfert puisse être présenté conformément à l'article 21 du *Règlement sur les entrepôts de stockage des douanes*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[32-1-o]

INDEX

No. 32 — August 7, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Architect and engineering services — Withdrawal 2292
- Corrosion-resistant steel sheet products — Orders 2291
- Woven fabrics of cotton — Commencement of investigation 2291

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions 2293
- Decisions
 - 99-185 to 99-191 2293
- Public Notices
 - 1999-121 2294
 - 1999-122 2295
 - 1999-123 2295
 - 1999-124 — Call for comments on a proposal to amend section 10 of the Broadcasting Distribution Regulations submitted by the Canadian Cable Television Association 2296

Hazardous Materials Information Review Commission

- Hazardous Materials Information Review Act
 - Filing of a claim for exemption 2297

Yukon Territory Water Board

- Yukon Waters Act
 - Public hearing 2304

GOVERNMENT NOTICES**Finance, Dept. of**

- Statements
 - Bank of Canada, balance sheet as at July 14, 1999 2286
 - Bank of Canada, balance sheet as at July 21, 1999 2288

Fisheries and Oceans, Dept. of

- Canada Shipping Act
 - Designation of an oil-handling facility 2284

Public Works and Government Services, Dept. of

- Expropriation Act
 - Corrected notice of intention to expropriate 2284

Solicitor General, Dept. of the

- Criminal Code
 - Designation of a fingerprint examiner 2285

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

- Insurance Companies Act
 - Canada Life Assurance Company (The), letters patent 2285

MISCELLANEOUS NOTICES

- *Aetna Life Insurance Company of Canada, letters patent of amalgamation 2305

MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)

- Allianz Insurance Company of Canada and Canada West Insurance Company, transfer and assumption agreement.. 2305
- *American Credit Indemnity Company, change of name 2305
- Canadian Direct Insurance Incorporated, change of name.... 2306
- *CGU Insurance Company of Canada and Commercial Union Assurance Company of Canada, letters patent of amalgamation 2306
- *CIGNA Insurance Company of Canada, change of name... 2306
- Compagnie Gulf Power (La), boom and dam on the Sainte-Marguerite River, at Sept-Îles, Que. 2307
- Corner Brook Pulp and Paper Ltd., bridge over Indian Brook, Nfld. 2308
- Corner Brook Pulp and Paper Ltd., bridge over Big East River, Nfld. 2307
- Cultus Lake Park Board, booms in Cultus Lake, B.C. 2308
- Glengarry and Stormont Railway Company (The), annual general meeting 2309
- *LBC Trust, change of name 2309
- Life Insurance Company of Royal Bank of Canada, change of name 2309
- Manitoba Hydro, application to export electricity to Otter Tail Power Company of the United States 2309
- *Massawippi Valley Railway Company, annual general meeting 2311
- *Massawippi Valley Railway Company, special and general meeting 2311
- Oyster Pond Walk Society, pedestrian bridges on the Oyster Pond dam, N.S. 2311
- Trimark Non-Profit Services, surrender of charter 2312
- Weyerhaeuser Canada, bridge over Wawapus Creek, Ont. ... 2312

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) 2290

PROPOSED REGULATIONS**Fisheries and Oceans, Dept. of**

- Fisheries Act
 - Regulations Amending the Manitoba Fishery Regulations, 1987 2314

National Revenue, Dept. of

- Customs Tariff
 - Regulations Amending the Marking of Imported Goods Regulations 2320

SUPPLEMENTS**Transport, Dept. of**

- Transportation of Dangerous Goods Act, 1992
 - Transportation of Dangerous Goods Regulations
(Published separately)

INDEX

N° 32 — Le 7 août 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

*Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada, lettres patentes de fusion.....	2305
*American Credit Indemnity Company, changement de raison sociale.....	2305
*CGU, Compagnie D'Assurance du Canada et La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada, lettres patentes de fusion.....	2306
*CIGNA du Canada Compagnie d'Assurance, changement de dénomination sociale.....	2306
Compagnie d'Assurance Allianz du Canada et Compagnie d'Assurance Canada West, convention de transfert et de prise en charge.....	2305
Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada, changement de raison sociale.....	2309
Compagnie d'Assurances Canadienne Directe Incorporée (La), changement de dénomination sociale.....	2306
*Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale annuelle.....	2311
*Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale extraordinaire.....	2311
Compagnie Gulf Power (La), estacade et barrage sur la rivière Sainte-Marguerite, à Sept-Îles (Qué.).....	2307
Corner Brook Pulp and Paper Ltd., pont au-dessus de la rivière Big East (T.-N.).....	2307
Corner Brook Pulp and Paper Ltd., pont au-dessus du ruisseau Indian (T.-N.).....	2308
Cultus Lake Park Board, estacades sur le lac Cultus (C.-B.).....	2308
Glengarry and Stormont Railway Company (The), assemblée générale annuelle.....	2309
Manitoba Hydro, demande de licence d'exportation d'électricité à la société américaine Otter Tail Power Company.....	2309
Oyster Pond Walk Society, ponts piétonniers sur le barrage Oyster Pond (N.-É.).....	2311
Trimark Non-Profit Services, abandon de charte.....	2312
*Trust BLC, changement de dénomination sociale.....	2309
Weyerhaeuser Canada, pont au-dessus du ruisseau Wawapus (Ont.).....	2312

AVIS DU GOUVERNEMENT**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 14 juillet 1999.....	2287
Banque du Canada, bilan au 21 juillet 1999.....	2289

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada	
Agrément d'une installation de manutention d'hydrocarbures.....	2284

Solliciteur général, min. du

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales.....	2285

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les sociétés d'assurances	
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La), lettres patentes.....	2285

Travaux publics et des Services gouvernementaux, min. des

Loi sur l'expropriation	
Avis corrigé d'intention d'exproprier.....	2284

COMMISSIONS**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt d'une demande de dérogation.....	2297

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2293
Avis publics	
1999-121.....	2294
1999-122.....	2295
1999-123.....	2295
1999-124 — Appel d'observations sur un projet de modification à l'article 10 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion, présenté par l'Association canadienne de télévision par câble.....	2296
Décisions	
99-185 à 99-191.....	2293

Office des eaux du Territoire du Yukon

Loi sur les eaux du Yukon	
Audience publique.....	2304

Tribunal canadien du commerce extérieur

Produits de tôle d'acier résistant à la corrosion — Ordonnances.....	2291
Services d'architecture et d'ingénierie — Retrait.....	2292
Tissus de coton — Ouverture d'enquête.....	2291

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	2290
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Pêches et des Océans, min. des**

Loi sur les pêches	
Règlement modifiant le Règlement de pêche du Manitoba de 1987.....	2314

Revenu national, min. du

Tarif des douanes	
Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des marchandises importées.....	2320

SUPPLÉMENTS**Transports, min. des**

Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses	
Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (publié à par)	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9